

Universitätsbibliothek Wuppertal

Homers Ilias

Gesang V - VIII

Homerus

Leipzig, 1886

8. Gesang

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-2608](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-2608)

ΙΛΙΑΔΟΣ Θ.

Κόλος μάχη.

- Ἥως μὲν κροκόπεπλος ἐκίδνατο πᾶσαν ἐπ' αἴαν,
 Ζεὺς δὲ θεῶν ἀγορῆν ποιήσατο τερπικέρανος
 ἀκροτάτη κορυφῇ πολυδειράδος Οὐλύμποιο.
 αὐτὸς δὲ σφ' ἀγόρευε, θεοὶ δ' ὑπὸ πάντες ἄκουον·
 5 „κέκλυτέ μεν πάντες τε θεοὶ πᾶσαι τε θεάιναι·
 [ὄφρ' εἶπω τά με θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι κελεύει.]
 μήτε τις οὖν θήλεια θεὸς τό γε μήτε τις ἄρσην
 πειράτω διακέρσαι ἐμὸν ἔπος, ἀλλ' ἅμα πάντες
 αἰνεῖτ', ὄφρα τάχιστα τελευτήσω τάδε ἔργα.
 10 ὄν δ' ἂν ἐγὼν ἀπάνευθε θεῶν ἐθέλοντα νοήσω
 ἐλθόντ' ἢ Τρώεσσι ἀρηγέμεν ἢ Δαναοῖσι,
 πληγεῖς οὐ κατὰ κόσμον ἐλεύσεται Οὐλύμπόνδε·

Wohlthat des Schlafes, wie *I* 713, π 481, τ 427.

Der ganze Schluss des siebenten Buches von 313 an gehört zu den schwächsten Partien der *Ilias* und enthält sehr viel auffallendes sowohl dem Inhalte nach als in sprachlicher Hinsicht.

Θ.

1—52. Zeus untersagt in einer Versammlung allen Göttern, sich am Kampfe zu beteiligen und fährt dann in seinem Wagen auf den *Ida*.

1 = *Ω* 695. κροκόπεπλος im safranfarbigen Gewande, wie *T* 1, *Ψ* 227. Vgl. *Ovid Amor. II*, 4, 43 croceis *Aurora capillis*.

2. Vgl. *Vergil Aen. X*, 2 consiliumque vocat divom pater atque hominum rex.

3 = *A* 499, *E* 754. Die höchste Spitze des *Olymp* ist ein Lieblingsplatz des *Zeus*.

4. σφ' = σφι. Sonst steht nur der *Dativ τοῖσι* und zwar immer bei ἡρξ' ἀγορεύειν, wie *A* 571, *H*

347, *Σ* 249, π 345, σ 349, ν 359 ζ 461, nur *O* 281 bei ἀγόρευε. ὑπὸ—ἄκουον, hörten zu, schenken ihm *Gehör*, wie § 485; anders δ 283, κ 83.

5, 6 = *T* 101, 102. θεάιναι nur in dem Verschlusse θεοὶ πᾶσαι τε θεάιναι, wie *Θ* 20, *Φ* 341.

6. Fehlt in den besten Quellen.

7. Zu τό γε tritt der folgende *Infinitiv* epexegetisch hinzu, vgl. zu *E* 665: gefehlt wäre es, τό als *Attribut* zu ἔπος zu fassen.

8. διακέρσαι (*Einl.* § 12), auseinander schneiden, d. h. zu nichte machen, vereiteln.

9. αἰνεῖτε, für das gewöhnliche ἐπαινέω. τάδε ἔργα, dieses mein Vorhaben, welches er in Form einer *Drohung* ausspricht.

10 = *B* 391. ἀπάνευθε θεῶν, fern von den übrigen Göttern, von denen *Zeus* überzeugt ist, dass sie seinem Befehle folgen und auf dem *Olymp* bleiben werden. ἐθέλοντα, dazu gehört ἀρηγέμεν.

12. πληγεῖς, vom *Blitze*, wie 455, *O* 117. οὐ κατὰ κόσμον wie *B* 214; dem Sinne nach gleich ἀεικέσσι πληγῆσιν *B* 264.

ἢ μιν ἑλὼν ῥίψω ἐς Τάρταρον ἠερόεντα,
 τῆλε μάλ', ἦκι βάθιστον ὑπὸ χθονός ἐστι βέρεθρον,
 15 ἔνθα σιδήρειαί τε πύλαι καὶ χάλκεος οὐδός,
 τόσσον ἔνερθ' Ἀΐδεω, ὅσον οὐρανός ἐστ' ἀπὸ γαίης·
 γνώσεται ἔπειθ' ὅσον εἰμὶ θεῶν κάριστος ἀπάντων.
 εἰ δ' ἄγε πειρήσασθε θεοί, ἵνα εἴδετε πάντες·
 σειρήν χρυσεῖην ἐξ οὐρανόθεν κρεμάσαντες
 20 πάντες δ' ἐξάπτεσθε θεοὶ πᾶσαι τε θείαναι·
 ἀλλ' οὐκ ἂν ἐρύσαιτ' ἐξ οὐρανόθεν πεδίουδε
 Ζῆν', ὑπατον μήστρω', οὐδ' εἰ μάλα πολλὰ κάμοιτε.
 ἀλλ' ὅτε δὴ καὶ ἐγὼ πρόφρων ἐθέλοιμι ἐρύσσαι,
 αὐτῇ κεν γαίῃ ἐρύσαιμι αὐτῇ τε θαλάσῃ·
 25 σειρήν μὲν κεν ἔπειτα περὶ ῥίον Οὐλύμποιο
 δησαίμην, τὰ δέ κ' αὐτε μετήορα πάντα γένοιτο.
 τόσσον ἐγὼ περὶ τ' εἰμὶ θεῶν περὶ τ' εἰμ' ἀνθρώπων."

13. Τάρταρον, der tiefste Ort der Unterwelt, in welchem die Titanen samt Kronos (θεοὶ Κρόνον ἀμφὶς ἰόντες Ξ 274, O 225) von Zeus gestürzt wurden und dort gefangen gehalten werden; vgl. 479.

14. βέρεθρον Schlucht, Höhle, wie μ 94.

15. Das eiserne Thor und die eherner Schwelle bezeichnen die Festigkeit des Gefängnisses der Titanen. Anders Hesiod Theog 811 ἔνθα δὲ μαρμαίρεαί τε πύλαι καὶ χάλκεος οὐδός. Nach Hesiod Theog. 726 ff. ist in dem Tartaros ein ehernes Gitter und darin ein von Poseidon errichtetes ehernes Thor: dort wohnen Gyes Kottos und Obriareos, die treuen Wächter des Zeus, die Hüter der Titanen.

16 = Hesiod. Theog. 720, wo statt Ἀΐδεω „ὑπὸ γῆς“ steht. Die Entfernung beschreibt Hesiod, indem er sagt, dafs ein vom Himmel geworfener eherner Ambofs zehn Tage brauche, bis er auf die Erde falle und von da wieder zehn Tage, um in den Tartaros zu gelangen.

17. γνώσεται ἔπειτ', der soll dann erfahren, nämli. ὅς ἂν ἀπανευθε θεῶν ἑλθὼν ἐθέλη Τρωσὶν ἢ Λαυαοῖς ἀρήγειν.

18. εἰ δ' ἄγες, zu A 302.

19. ἐξ οὐρανόθεν = ἐξ οὐρανοῦ, wie θ 67, 105 ἐκ πασσαλόφι κρέμασεν, vgl. zu E 262.

20. ἐξάπτεσθε hängt euch daran, haltet euch fest daran.

21. πεδίουδες, auf die Erde.

22. κάμοιτε euch abmühtet, plagtet.

23. πρόφρων ernstlich.

24. αὐτῇ γαίῃ samt der Erde, wie 290, I 542, A 699, T 482, Ψ 8, θ 186, ξ 77, ν 219, φ 54, vgl. Kr. Di. § 48, 15 A. 16. I 194, Ξ 498, ν 118, steht noch die Präposition σύν dabei. Ich würde aufer euch Göttern auch noch Erde und Meer heraufziehen, wenn nämlich dasselbe an der Kette befestigt wäre.

25. περὶ ῥίον, Einl. § 23. Diesen und den folgenden Vers verwarf Zenodot, weil der Dichter den Zeus nicht die Erde an eine Zacke des selbst auf der Erde ruhenden Olympos binden lassen konnte. Sicher ist die Vorstellung von dem Olymp an dieser Stelle eine andere als sonst.

26. τὰ dieses (Erde, Meer und Götter). μετήορα γένοιτο würde in der Luft schweben. Attisch μετέωρος.

27. περιεῖμι bin überlegen

ὡς ἔφαθ', οἷ δ' ἄρα πάντες ἀκὴν ἐγένοντο σιωπῇ
μῦθον ἀρασσάμενοι· μάλα γὰρ κρατερῶς ἀγόρευσεν.

30 ὄψε δὲ δὴ μετέειπε θεὰ γλανκῶπις Ἀθήνη·

„ὦ πάτερ ἡμέτερος Κρονίδη, ὑπάτε κρειόντων,
εὔ νυ καὶ ἡμεῖς ἴδμεν ὃ τοι σθένος οὐκ ἐπιεικτόν·
ἀλλ' ἔμπης Δαναῶν ὀλοφυρόμεθ' αἰχμητῶν,
οἳ κεν δὴ κακὸν οἶτον ἀναπλήσαντες ὄλωνται.

35 ἀλλ' ἦ τοι πολέμου μὲν ἀφεξόμεθ', ὡς σὺ κελεύεις·
βουλὴν δ' Ἀργείοις ὑποθησόμεθ', ἢ τις ὀνήσει,
ὡς μὴ πάντες ὄλωνται ὀδυσσαμένοιο τεοῖο.“

τὴν δ' ἐπιμειδήσας προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·

„θάρσει τριτογένεια, φίλον τέκος· οὐ νύ τι θυμῷ
40 πρόφρονι μυθέομαι· ἐθέλω δέ τοι ἥπιος εἶναι.“

ὡς εἰπὼν ὑπ' ὄχεσφι τιτύσκειτο χαλκόποδ' ἵππου,
ὠκυπέτα, χρυσέησιν ἐθείρησιν κομόωντε,
χρυσὸν δ' αὐτὸς ἔδυνε περὶ χροῖ, γέντο δ' ἱμάσθλην
χρυσείην εὔτυκτον, εἰοῦ δ' ἐπεβήσεται δίφρου.

45 μᾶστιξεν δ' ἔλααν· τῶ δ' οὐκ ἀέκοντε πετέσθην
μεσσηγὺς γαίης τε καὶ οὐρανοῦ ἀστερόεντος.

wie A 258, P 280, Ψ 318, Φ 252,
λ 551.

28 = Γ 95, H 92, 398, I 29,
430, 693.

29 = I 431, 694.

30 = H 94, 398, I 31, 432, 696.

31 = α 45, 81, ω 473. κρειόντων = θεῶν, denn nicht bloß die irdischen Herrscher werden von Homer κρειόντες genannt, sondern auch Götter, wie κρειῶν ἐνοσίχθων © 208, N 10, Ξ 150, Φ 435; κρειῶν Ἀγελῶιος Φ 194. So heißen auch die Götter, ebenso wie die Könige auf Erden, ἀνακτες, besonders Zeus und Apollon, auch Poseidon und Hephaistos N 28, 38, O 8, 214, Σ 137, T 67, 404. Vgl. μ 290 θεῶν ἀέκητι ἀνάκτων.

32—37 = 463—468. οὐκ ἐπιεικτόν unnachgiebig, unbezwinglich.

33. ἔμπης, gar sehr, überaus.

34. κακὸν οἶτον ὄλωνται Inhaltsaccusativ wie Γ 417, © 354. Ähnlich φθίσεσθαι κακὸν οἶτον ν 384. Vgl. Φ 133, α 166, ι 303.

Der Konjunktiv mit κεν steht für das Futurum, zu A 137.

36. ὀνήσει von Nutzen sein kann.

37. τεοῖο = σεῦ, Einl. § 7.

38—40 = X 182—184. ἐπιμειδήσας, nachdem er freundlich zugelächelt hatte. Vgl. Vergil Aen. I, 254 olli subridens hominum pater atque deorum.

40. πρόφρονι θυμῷ. d. h. es ist nicht mein voller Ernst. Dieser und die zwölf vorhergehenden Verse wurden als unpassend von Aristarch verworfen ὅτι ἐξ ἄλλων τόπων μετὰκινεῖται.

41—44 = N 23—26. ὄχεσφι, welcher Kasus? Vgl. © 136, Ψ 130, Ω 14, 782, γ 478, ζ 73. τιτύσκειτο, der Paraphrast ὕπεξέφυγε.

42. ὠκυπέτα, vgl. zu A 16 und πετέσθην © 45.

43. χρυσόν, ein goldenes Gewand. γέντο = εἴλετο wie N 240, Σ 476.

45 = E 366, 768.

46 = E 769.

Ἴδην δ' ἴκανεν πολυπίδακα, μητέρα θηρῶν,
 Γάργαρον· ἔνθα δέ οἱ τέμενος βωμός τε θυήεις.
 ἔνθ' ἵππους ἔστησε πατήρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε
 50 λύσας ἐξ ὀχέων, κατὰ δ' ἠέρα πουλὺν ἔχευεν.
 αὐτὸς δ' ἐν κορυφῇσι καθέζετο κύδει γαίων,
 εἰσορόων Τρώων τε πόλιν καὶ νῆας Ἀχαιῶν.

οἱ δ' ἄρα δειπνον ἔλοντο κάρη κομόωντες Ἀχαιοὶ
 δίψα κατὰ κλισίας, ἀπὸ δ' αὐτοῦ θωρήσσοντο·
 55 Τρῶες δ' αὖθ' ἐτέρωθεν ἀνὰ πόλιν ὠπλίζοντο,
 παυρότεροι· μέμασαν δὲ καὶ ὧς ὕσμινι μάχεσθαι,
 χρειοὶ ἀναγκαίη, πρό τε παίδων καὶ πρό γυναικῶν.

47 = Ξ 283, O 151. μητέρα θηρῶν, reich an wilden Tieren (wilde Tiere hervorbringend), vgl. μητέρα μῆλων B 696, I 479, A 222. Jubae tellus, leonum arida nutrix Horaz Carm. I, 22, 15.

48. Γάργαρον als nähere appositionelle Bestimmung zu dem weiteren Begriffe Ἴδην, vgl. Ξ 284 Ἴδην δ' ἐκέσθη πολυπίδακα, μητέρα θηρῶν, Λεκτόν. § 362 ἢ δ' ἄρα Κύπρον ἴκανε φίλομειδῆς Ἀφροδίτη, ἐς Πάφον. Ξ 230 Ἀήμονος δ' εἰσαφίκανε, πόλιν θείοιο Θόαντος, vgl. auch 227. ι 39 Ἰλιόθεν με φέρον ἄνεμος Κιόνου σσιπέλασεν, Ἴσμάρα. Schol. τρία δὲ εἶσι ἀνωτέρω τῆς Ἴδης, Λεκτόν, Γάργαρον, Φαλάκη.

49 = E 368, 775, N 34.

50 = E 776 (vgl. 369, N 35).

51 = A 405, E 906, A 81.

52 = A 82. Vergil. Aen. X, 3 terras unde arduus omnis castraque Dardanidum aspectat populosque Latinos. Mit Ausnahme eines einzigen Verses (48) finden sich von 28 an sämtliche Verse auch noch an anderen Stellen im Homer. Ein ähnliches aus anderwärts vorkommenden Versen zusammengesetztes Stück ist H 314—327.

53—129. Beide Heere rücken zur Schlacht aus und kämpfen bis Mittag unentschieden. Da aber weichen die Achäer, von den Blitzen des Zeus erschreckt, zurück bis auf Nestor, der durch sein

gefallenes Pferd aufgehalten und von Diomedes gegen den andringenden Hektor in Schutz genommen wird.

53. δειπνον ἔλοντο, vor dem Kampfe, vgl. B 381.

54. δίψα rasch. ἀπὸ δ' αὐτοῦ gleich nach demselben, während sonst für die unmittelbare Zeitfolge die Präposition ἐν gebraucht wird. Vgl. ἀπὸ δειπνον Antiphon I, 17, Plut. Mar. 45, 5, Lucullus 9, 1 und ἀπὸ δειπνον γίνεσθαι oder εἶναι Herodot I, 126; II, 78; V, 18; VI, 129; IX, 16. Ael. Var. H. 12, 1. Hist. An. 17, 5; auch ἐν δειπνον Luk. 72, 22. Dio Cass. 43, 22, 1.

56. παυρότεροι, vgl. B 123 ff.

57. χρειοὶ (wie Ἀητοὶ, καίμινοι) ἀναγκαίη aus zwingender Not. πρό παίδων, für das gewöhnliche ὑπὲρ oder περὶ vgl. Ω 215 πρό Τρώων (zum Schutze, zur Verteidigung der Troer) καὶ Τρωάδων ἑσταότα. § 524 πρόσθεν πόλιος λαῶν τε πέσσειν. [A 156 πρό Ἀχαιῶν Τρωσὶ μάχεσθαι.] Eurip. Rhes. 154 πρό γαίας τόνδε κίνδυνον δίψας, vgl. 242. Troad. 1168 ἔθανες πρό πόλεως. Hel. 1640 πρό δεσποτῶν θανεῖν. Heracl. 536 πάρος ἀδελφῶν θανεῖν. Herodot IX, 72 πρό τῆς Ἑλλάδος ἀποθνήσκει. Lyk. 107 u. App. B. C. I, 48 πρό τῆς πατρίδος ἀποθνήσκειν. Herod. VII, 134, πρό τῆς Σπάρτης ἀποθνήσκειν. Anth. Pal. VII, 724, 4 πρό φίλας μαρνάμενος πατρίδος.

- πᾶσαι δ' ὠίγνυντο πύλαι, ἐκ δ' ἔσσυτο λαός,
 πεζοὶ θ' ἱππῆές τε· πολὺς δ' ὀρυμαγδὸς ὀρώρει.
 60 οὐδ' ὅτε δὴ ῥ' ἐς χῶρον ἕνα ξυνιόντες ἴκοντο,
 σὺν ῥ' ἔβαλον θινούς, σὺν δ' ἔγχεα καὶ μένε' ἀνδρῶν
 χαλκκοθωρήκων· ἀτὰρ ἀσπίδες ὀμφαλόεσσαι
 ἔπληντ' ἀλλήλησι, πολὺς δ' ὀρυμαγδὸς ὀρώρει.
 ἔνθα δ' ἄμ' οἰμωγὴ τε καὶ εὐχολὴ πέλεν ἀνδρῶν
 65 ὀλλύντων τε καὶ ὀλλυμένων, ῥέε δ' αἵματι γαῖα.
 ὄφρα μὲν ἦως ἦν καὶ ἀέξετο ἱερὸν ἤμαρ,
 τόφρα μάλ' ἀμφοτέρων βέλε' ἤπιετο, πίπτε δὲ λαός.
 ἦμος δ' ἥλιος μέσον οὐρανὸν ἀμφιβεβήκει,
 καὶ τότε δὴ χρύσεια πατὴρ ἐτίτανε τάλαντα·
 70 ἐν δ' ἐτίθει δύο κῆρε τανηλεγέος θανάτοιο
 Τρώων θ' ἱπποδάμων καὶ Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων,
 ἔλκε δὲ μέσσα λαβῶν, ῥέπε δ' αἰσιμον ἤμαρ Ἀχαιῶν.
 [αἱ μὲν Ἀχαιῶν κῆρες ἐπὶ χθονὶ πουλυβοτείρῃ
 ἐξέσθην, Τρώων δὲ πρὸς οὐρανὸν εὐρὸν ἄεσθεν.]

58, 59 = B 809, 810.

60—65 = A 446—451.

66 = A 84, ι 56. ἦως Morgen.

67 = A 85. O 319, Π 778. ἤπιετο
 το hafteten, trafen, vgl. P 631—
 633. λαός, im Gegensatz zu den
 ἀριστῆες.

68 = δ 400; vgl. Π 777. μέσον
 οὐρανὸν ἀμφιβεβήκει, um die
 Mitte des Himmels herumgieng,
 d. h. um Mittag.

69, 70 = X 209, 210. Zeus nimmt
 die Wage nicht zur Hand, um da-
 durch zu erfahren, für welches von
 beiden Heeren das Schicksal sich
 entscheide, denn er hat bereits
 selbst entschieden an dem Tage,
 als er der Thetis zusagte, den Tro-
 ern den Sieg zu verleihen, um
 ihrem Sohne Genugthuung für die
 ihm zugefügte Schmach zu geben.
 Da der Untergang vieler Achaier
 eine von Zeus beschlossene Sache
 war (A 5), so ist die Anwendung
 der Wage hier nur als ein äußer-
 liches Zeichen zu fassen, das Zeus
 jetzt gesonnen war, seinen Be-
 schluss zur Ausführung zu bringen.
 Übrigens finden sich bei Homer
 einander widersprechende Anschau-

ungen über das Verhältniß des Zeus
 zum Schicksal.

70. δύο κῆρε, zwei Todeslose,
 nicht wörtlich zu verstehen, denn
 es handelt sich nur um den Sieg,
 nicht um völlige Vernichtung eines
 der beiden Völker.

71 = Γ 251.

72. ἔλκε, er hob sie empor, so
 das die beiden Wagschalen frei
 schwebten. μέσσα λαβῶν wie X
 212 nachdem er sie in der Mitte
 gefaßt hatte. ῥέπε sank. Da
 Todeslose in den Schalen sind, so
 ist das schwerere das ungünstige.

73, 74. Zwei interpolierte, schon
 von den Alexandrinern verworfene
 Verse, zur näheren Ausführung des
 in ῥέπε δ' αἰσιμον ἤμαρ enthalte-
 nen Gedankens. Auch ist hier auf
 einmal von einer größeren Anzahl
 Todeslose die Rede, während kurz
 vorher nur zwei genannt sind. ἐξέ-
 σθην (setzten sich) sanken hinab,
 gebraucht Homer sonst (H 59, ο
 134, χ 379) nur als Dual von ἐξό-
 μην: hier könnte es nur Plural sein
 und läßt sich durch μῖανθην A 146
 nicht stützen. Andere schrieben

- 75 αὐτὸς δ' ἐξ Ἴδης μεγάλ' ἔκτυπε, δαιόμενον δὲ
 ἦκε σέλας μετὰ λαὸν Ἀχαιῶν· οἱ δὲ ἰδόντες
 θάμβησαν, καὶ πάντας ὑπὸ χλωρὸν δέος εἶλεν.
 ἐνθ' οὐτ' Ἴδομενεὺς τλῆ μίμνειν οὐτ' Ἀγαμέμνων,
 οὔτε δὴ Ἀλάντες μενέτην, θεράποντες Ἴσθμος·
- 80 Νέστωρ οἶος ἔμιμνε Γερήνιος, οὔρος Ἀχαιῶν,
 οὔ τι ἐκόν, ἀλλ' ἵππος ἐτείρετο, τὸν βάλεν ἰφ
 δίος Ἀλέξανδρος, Ἑλένης πόσις ἠνκόμοιο,
 ἄκρην καὶ κορυφήν, ὅδι τε πρῶται τρίχες ἵππων
 κρανίῳ ἐμπεφύασι, μάλιστα δὲ καιρίον ἐστίν.
- 85 ἀλγῆσας δ' ἀνέπαλτο, βέλος δ' εἰς ἐγκέφαλον δῦ,
 σὺν δ' ἵππους ἐτάραξε κυλινδόμενος περὶ χαλκῶ.
 ὄφρ' ὁ γέρων ἵπποιο παρηγορίας ἀπέταμνε
 φασγάνῳ ἀίσσων, τόφρ' Ἐκτορος ὠκίεες ἵπποι
 ἦλθον ἀν' ἰωχμὸν θρασὺν ἠνίοχον φορέοντες,

ἐξεσθεν = ἐξέσθησαν, allein ein Aorist ἐξέσθην existiert nicht.

75. μεγάλ' ἔκτυπε, wie P 595, Ψ 119, φ 413; μέγα O 377. δαιόμενον σέλας, den brennenden Strahl; σέλας vom Blitze nur hier.

77. Vgl. H 479.

78. τλῆ μίμνειν hatte den Mut Stand zu halten, vgl. Φ 609, X 252, A 535; N 830, O 174. Als Gegensatz ist zu denken ἀλλ' ἔφυγε oder ὑπεχώρει, vgl. E 527, M 136, N 476, O 622.

80. οὔρος Ἀχαιῶν heisst Nestor auch A 840, O 370, 659, γ 411, der Hüter, der Hort der Achaier, die er durch seinen klugen Rat schützte. Dagegen heisst Aias ἕρκος Ἀχαιῶν, Odysseus κῆδος Ἀχαιῶν.

81. ἐτείρετο, von den Schmerzen der Wunde, wie E 352, N 251, O 61, Π 510.

82 = Γ 329, H 355.

83. Der Pfeil traf die Spitze des Kopfes, da, wo zwischen den Ohren die Mähne anfängt. Schol. τὸ καλούμενον προκόμιον (Schopf).

84. μάλιστα δὲ καιρίον ἐστίν = 326, Qu. Sm. 9, 194, wo die gefährlichste Stelle ist, vgl. A 185 ἐν καιρίῳ, an einer lebensgefährlichen Stelle.

85. ἀλγῆσας, von Schmerz er-

griffen. ἀνέπαλτο, wie Ψ 694, bäumte es sich in die Höhe, machte einen Satz (mit seiner letzten Kraft). Vergil Aen. X, 892 tollit se arrectum quadrupes. Das zweite δέ ist begründend. δῦ, war eingedrungen.

86. ἵππους die beiden Jochpferde, da Nestor ein drittes Pferd (παρήγορος) neben die beiden anderen gespannt hatte, wie auch Automedon (Π 152) neben die beiden unsterblichen Rosse des Achill das Pferd Pedasos anschirrte. συνετάραξε brachte in Unordnung, vgl. Π 470 ff. περὶ χαλκῶ, es wälzte sich auf dem Boden mit dem Pfeil im Kopfe, vgl. zu N 441, Σ 231.

87. παρηγορίας, die Riemen, womit das dritte Pferd an den Wagen gespannt war, vgl. Π 152. ἀπέταμνε, damit beschäftigt war durchzuhauen. Dies that auch Automedon in der gleichen Situation Π 474.

88. φασγάνῳ ἀίσσων, sich beilend mit dem Schwerte, vgl. E 81, K 456.

89. ἦλθον waren herangekommen. ἀν' ἰωχμὸν, durch das Schlachtgetümmel, wie 158. ἠνίοχον, hier in ungewöhnlicher Weise von dem Wagenkämpfer

- 90 Ἐκτορα. καὶ νύ κεν ἔνθ' ὁ γέρον ἀπὸ θυμὸν ὕλεσσειν,
εἰ μὴ ἄρ' ὄξυν νόησε βοήν ἀγαθὸς Διομήδης·
σμερδαλέον δ' ἐβόησεν ἐποτρύνων Ὀδυσῆα·
„διογενὲς Λαερτιάδη, πολυμήχαν' Ὀδυσσεύ,
πῆ φεύγεις μετὰ νῶτα βαλὼν κακὸς ὡς ἐν οὐίλω;
- 95 μὴ τίς τοι φεύγοντι μεταφρένω ἐν δόρῳ πῆξῃ.
ἀλλὰ μὲν', ὄφρα γέροντος ἀπάσομεν ἄγριον ἄνδρα.“
ὡς ἔφατ', οὐδ' ἐσάκουσε πολύτλας δῖος Ὀδυσσεύς,
ἀλλὰ παρήϊξεν κοίλας ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν.
Τυδείδης δ' αὐτὸς περ εἶων προμάχοισιν ἐμίχθη,
- 100 στῆ δὲ πρόσθ' ἵππων Νηληιάδαο γέροντος,
καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
„ὦ γέρον, ἦ μάλα δὴ σε νέοι τείρουσι μαχηταί,
σὴ δὲ βίη λέλυται, χαλεπὸν δέ σε γῆρας ὀπάξει,
ἠπεδανὸς δὲ νύ τοι θεράπων, βραδέες δέ τοι ἵπποι.
- 105 ἀλλ' ἄγ' ἐμῶν ὀχέων ἐπιβήσῃ, ὄφρα ἴδηαι
οἴοι Τρώιοι ἵπποι, ἐπιστάμενοι πεδίῳ
κραιπνὰ μάλ' ἐνθα καὶ ἐνθα διωκόμεν ἠδὲ φέβεσθαι,
οὓς ποτ' ἀπ' Αἰνείαν ἐλόμην, μῆστωρε φόβοιο.

gebraucht, da doch Hektor seinen eigenen Wagenlenker (119, 312) hatte. Doch steht auch T 401 ἠγροχῆα vom Wagenkämpfer, vgl. P 487.

91 = Γ 374.

93 = B 173.

94. νῶτα μεταβαλὼν, das lateinische terga vertere; dafür sonst μεταστρέφασθαι. κακὸς ὡς, zu Γ 196.

95. μὴ τίς — πῆξῃ, zu A 26. Sieh dich vor, dafs dich keiner von hinten wie einen Feigling niederstößt. In den Rücken getroffen zu werden war eine große Schande, vgl. N 289, X 283. Versschluss wie E 40, Θ 258, A 447, X 283.

96. μὲνε bleibe stehen.

97. οὐδ' ἐσάκουσε er hörte nicht darauf.

98. παρήϊξεν eilte rasch vorüber. Odysseus sucht sich so schnell als möglich zu retten, da er erkannt hatte, dafs jeder Widerstand vergeblich war.

99. αὐτὸς = μόνος, wie Z 401,

ψ 171 (N 729). προμάχοισιν ἐμίχθη, obwohl aufser ihm keine weiteren πρόμαχοι auf Achaischer Seite sind; denn alle waren geflohen.

102. νέοι μαχηταί, blofs von Hektor zu verstehen.

103. λέλυται ist geschwächt, gebrochen (von dem, was nicht mehr fest ist) vgl. N 85, ϑ 233, v 118. χαλεπὸν lästig, beschwerlich. ὀπάξει, wie A 321.

104. ἠπεδανός, Schol. ἀσθενής ἢ ἄτεχνος. θεράπων der Wagenlenker, vgl. 119. βραδέες schwerfällig. Von denselben Pferden sagt Nestor zu Antilochos Ψ 309 ἀλλὰ τοι ἵπποι βάρδιστοι θετείν.

105—107 = E 221—223.

108. μῆστωρε mit den besten Quellen statt des gewöhnlichen μῆστωρα, vgl. zu E 272. Die Alten verwarfen diesen Vers, weil er die Rede des Diomedes unnötig verlängert und der Moment nicht dazu angethan war, viele Worte zu machen, und weil Nestor gewulst

- τούτω μὲν θεράποντε κομείτων, τώδε δὲ νῶι
 110 Τρωσὶν ἐφ' ἵπποδάμοις ἰθύνομεν, ὄφρα καὶ Ἐκτωρ
 εἴσεται ἢ καὶ ἐμὸν δόρυ μαίνεται ἐν παλάμῃσιν.⁶
 ὡς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθῃσε Γερήνιος ἱππότης Νέστωρ.
 Νεστορέας μὲν ἔπειθ' ἵππους θεράποντε κομείτην,
 ἴφθιμος Σθένελός τε καὶ Εὐρυμέδων ἀγαπήνωρ.
 115 τῶ δ' εἰς ἀμφοτέρω Διομήδεος ἄρματα βήτην·
 Νέστωρ δ' ἐν χεῖρεσσι λάβ' ἠρία σιγαλόεντα,
 μάστιξεν δ' ἵππους· τάχα δ' Ἐκτορος ἄγχι γέγοντο.
 τοῦ δ' ἰθὺς μεμαῶτος ἀκόντισε Τυδέος υἱός.
 καὶ τοῦ μὲν ῥ' ἀφάμαρτεν, ὃ δ' ἠνίοχον θεράποντα,
 120 υἷον ὑπερθύμου Θηβαίου, Ἴηιοπῆα,
 ἵππων ἠνί' ἔχοντα βάλε στήθος παρὰ μαζόν.
 ἤριπε δ' ἐξ ὀχέων, ὑπερώησαν δέ οἱ ἵπποι
 ὠκύποδες· τοῦ δ' αὖθι λύθη ψυχὴ τε μένος τε.
 Ἐκτορα δ' αἰνὸν ἄχος πύκασε φρένας ἠνιόχοιο.
 125 τὸν μὲν ἔπειτ' εἶπασε καὶ ἀχνύμενός περ ἑταίρου
 κείσθαι, ὃ δ' ἠνίοχον μέθεπε θρασύν. οὐδ' ἄρ' ἔτι δὴν

haben mußte, woher Diomedes die Pferde bekommen hatte, und zuletzt wegen des *ποτε*, welches auf eine längst vergangene Zeit zurückweist, während Diomedes doch erst vor wenigen Tagen die Pferde erbeutet hatte.

109. *θεράποντε*, die beiden Wagenlenker des Diomedes und Nestor. *κομείτων* sollen sich ihrer annehmen, vgl. 113, 114. *τώδε* ist Accusativ, abhängig von *ἰθύνομεν*, diese zwei, nämlich die Pferde des Diomedes.

111. *εἴσεται* ist Futurum, nicht Konj. Aor. mit kurzem Modusvokal. ἢ in der eingliedrigen indirekten Frage ist selten (ν 414, π 138, τ 325) für das regelmässige *εἰ*, welches hier fast alle Handschriften bieten, *μαίνεται*, wie Π 74.

114. *ἴφθιμος*, vulgo *ἴφθιμοι*, vgl. Anhang.

115. Über das Dazwischentreten des Subjekts zwischen Präposition und dazugehörigen Kasus vgl. Kr. Di. § 68, 5 A. 5 und die daselbst erwähnten Stellen B 465 (?), E 219, K 224, N 829, P 523, ε 155, ζ 167.

116. *ἠρία σιγαλόεντα*, wie E 226, 328.

117. *γένοντο* waren gekommen, zu H 313, vgl. Herodot VI, 77 und IX, 98 *ἀγχοῦ ἐγένοντο*.

118. *ἰθὺς μεμαῶτος*, der gerade auf sie losstürzte, anstürmte.

119. *ὃ δ'* Wiederaufnahme des Subjekts mit dem Demonstrativ, zu A 191. *ἠνίοχον θεράποντα*, zu E 580.

121—125 = 313—317.

122 = O 452. Das erste Hemistichon steht häufiger, wie E 47, 294, O 260, Π 344, P 619, T 487. *ὑπερώησαν* wichen zurück.

124 = P 83. *πύκασε*: Schol. *περικάλυψεν*. Vgl. Γ 442, Ξ 294 *ἔρωσ φρένας ἀμφοκάλυψεν*. A 250 *κρατερόν δ' ἔπειθοσ ὀφθαλμοῦσ ἐκάλυψε*. Θ 541 *μάλα μιν ἄχος φρένας ἀμφοβέβηκεν*. P 591, Σ 22 *τὸν δ' ἄχεοσ νεφέλη ἐκάλυψε μέλαινα*. *ἄχος ἠνιόχοιο* Schmerz um seinen Wagenlenker, vgl. zu N 417.

126. *ὃ δ'*, wie 119. *μέθεπε*, er gieng um zu holen, that sich um einen Wagenlenker um. *ἔτι δὴν*, vgl. Einl. § 23.

- ἵπῳ δευέσθην σημάτωντορος· αἶψα γὰρ εὔρεν
 Ἴφριτίδην Ἀρχεπτόλεμον θρασύν, ὅν ῥα τόθ' ἵπῳ
 ὠκυπόδων ἐπέβησε, δίδου δέ οἱ ἠρία χερσίν.
- 130 ἔνθα κε λοιγὸς ἔην καὶ ἀμύχανα ἔργα γέγοντο,
 καὶ νύ κε σήκασθεν κατὰ Ἴλιον ἠύτε ἄρονες,
 εἰ μὴ ἄρ' ὄξυ νόησε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε.
 βροντήσας δ' ἄρα δεινὸν ἀφῆκ' ἀργήτα κεραυνόν,
 καὶ δὲ πρόσθ' ἵπῳ Διομήδεος ἦκε χαμᾶζε·
- 135 δεινὴ δὲ φλόξ ὦρτο θεείου καιομένοιο,
 τῷ δ' ἵπῳ δείσαντε καταπτήτην ὑπ' ὄχεσφι.
 Νέστορα δ' ἕκ χειρῶν φύγον ἠρία σιγαλόεντα·
 δεῖσε δ' ὅ γ' ἐν θυμῷ, Διομήδεα δὲ προσέειπε·
 „Τυδείδη, ἄγε δὴ αὐτε φόβονδ' ἔχε μώνυχας ἵππους.
- 140 ἧ οὐ γινώσκεις ὅ τοι ἕκ Διὸς οὐχ' ἔπετ' ἀλλή;
 νῦν μὲν γὰρ τούτῳ Κρονίδης Ζεὺς κῦδος ὀπάξει,
 σήμερον· ὕστερον αὐτε καὶ ἡμῖν, αἰ κ' ἐθέλησι,
 δώσει· ἀνὴρ δὲ κεν οὐ τι Διὸς νόον εἰρύσσαιτο,

127. σημάτωντορος eines Lenkers.

128. ἵπῳ ἐπέβησε, auf seinen Wagen nahm.

129. οἱ χερσίν, zu A 150.

130—197. Diomedes wird durch die Blitze des Zeus zurückgeschreckt, worauf Hektor die Troer zur kräftigen Verfolgung anfeuert.

130 = A 310. λοιγὸς ἔην wäre ein Unheil geschehen. ἀμύχανα ἔργα, heillose Dinge, eigentlich gegen die es kein Mittel giebt.

131. σήκασθεν, wären eingepfergt worden, vgl. Z 73 f.

132 = 91.

133. δεινὸν gehört zu βροντήσας, vgl. T 56. Anders Arist. Av. 1749 δεινόν τ' ἀργήτα κεραυνόν. ἀργήτα, den glänzenden.

134. καὶ δ—ἦκε, schleuderte ihn herab.

135. θεείου des Schwefels, vgl. μ 417, ξ 307, ζ 415.

136. καταπτήτην duckten sich nieder, mit δείσαντε verbunden „fuhren erschreckt zusammen.“ Die Form ist Aorist zu πτήσω (ἔπτην), wozu auch das Particip Perf. πε-

πησός (B 312, ξ 354, 474, η 362) gehört.

137. φύγον ἠρία fuhren die Zügel aus den Händen, wie A 128, Ψ 465.

138. ἐν θυμῷ, zu B 223, Γ 9, O 212.

139. δὴ αὐτε Einl. § 32. φόβονδ' ἔχε, Paraphr. εἰς φωνήν ἔλαννε.

140. ἕκ Διός, da Zeus den Sieg gewährt, ὅς τε καὶ ἄλλιοι ἀνδρα φοβεῖ καὶ ἀφέλιτο νῆην ὀηδῖος Π 689, P 177. Vgl. Xenoph. Hiero 8, 5 ἐκ θεῶν τιμὴ καὶ χάρις συμπαρέπεται ἀνδρὶ ἀρχοντι.

142. σήμερον, wie H 30, 291. αἰ κ' ἐθέλησι, si placet.

143. δώσει, näml. κῦδος. ἀνὴρ ein Sterblicher. εἰρύσσαιτο kann wegziehen, aufhalten, hemmen, vgl. B 859, E 456, 538. Schol. BLV μεθεικύνσαι, μεταθεῖν, Paraphr. κατάσχοι. Anders Schol. A. οὐδεὶς ἀνὴρ τὸν τοῦ Διὸς νόον ἐπισπάσαιτο ἢ φυλάξαιτο, ὥστε τὰ συμφέροντα αὐτῷ γενέσθαι. Doch beweist der folgende Vers, daß hier an ein Ankämpfen oder Zuwiderhandeln gegen den Willen des Zeus gedacht ist.

- οὐδὲ μάλ' ἴφθιμος, ἐπεὶ ἤ πολλὸν φέρτερός ἐστι.“
 145 τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα βοῆν ἀγαθὸς Διομήδης·
 „ναὶ δὴ ταῦτά γε πάντα γέρον κατὰ μοῖραν ἔειπες·
 ἀλλὰ τόδ' αἰνὸν ἔχος κραδίην καὶ θυμὸν ἰκάνει·
 Ἐκτωρ γάρ ποτε φήσει ἐνὶ Τρώεσσ' ἀγορεύων·
 ,Τυδείδης ὑπ' ἐμεῖο φοβούμενος ἵκετο νῆας·
 150 ὡς ποτ' ἀπειλήσει· τότε μοι χάνοι εὐρεια χθῶν.“
 τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα Γερόνιος ἱππότης Νέστωρ·
 „ὦ μοι, Τυδέος υἱὲ δαΐφρονος, οἶον ἔειπες.
 εἶ περ γάρ σ' Ἐκτωρ γε κακὸν καὶ ἀνάλκιδα φήσει,
 ἀλλ' οὐ πείσονται Τρῶες καὶ Δαρδανίωνας
 155 καὶ Τρώων ἄλοχοι μεγαθύμων ἀσπιστάων,
 τῶν ἐν κονίησι βάλες θαλεροῦς παρακοίτας.“
 ὡς ἄρα φωνήσας φύγαδ' ἔτραπε μώνυχας ἵππους
 αὐτίς ἀν' ἰωχμόν· ἐπὶ δὲ Τρῶές τε καὶ Ἐκτωρ
 ἠχῆ θεσπεσίῃ βέλεα στονόμεντα χέοντο.
 160 τῷ δ' ἐπὶ μακρὸν ἄνσε μέγας κορυθαίολος Ἐκτωρ·
 „Τυδείδη, περὶ μὲν σε τίον Δαναοὶ ταχύπλοοι
 ἔδρη τε κρέασίν τε ἰδὲ πλείους δεπάεσσι·
 νῦν δέ σ' ἀτιμήσουσι· γυναικὸς ἄρ' ἀντὶ τέτυξο.
 ἔρῳε κακῇ γλήνῃ, ἐπεὶ οὐκ εἴξαντος ἐμεῖο

146 = A 286.

147 = O 208, Π 52. τόδε kann ebensowohl als Nominativ, wie als Beziehungsaccusativ (darüber) gefasst werden, vgl. Z 523, ε 215, ψ 213.

148. φήσει nur hier und 153. Könnte auch an beiden Stellen φῆσιν stehen? Vgl. zu A 262 (Z 459, H 87) und A 81. ἀγορεύων = ἐν Τρώων ἀγορᾷ.

149. ὑπ' ἐμεῖο, vor mir, gehört zu φοβούμενος (= φεύγων) wie Π 303, Φ 22, 553.

150. Vgl. A 182. ἀπειλήσει: Schol. κωνήσεται, κομπάσει.

152 = A 370 u. H 455.

153. εἶ περ — γε wenn auch selbst, mit dem Indic. Fut. wie K 115; sonst steht in der Regel dabei der Konjunktiv.

154. ἀλλ' (doch), im Nachsatz, zu A 82.

156. ἐν κονίησι βάλλειν, das Kausativum zu ἐν κονίησι πίπτειν.

157. φύγαδ' ἔτραπε, wie 257, vgl. 139 φόβονδ' ἔχε.

158. αὐτίς zurück. ἐπὶ gehört zu χέοντο, vgl. E 618. Τρῶές τε καὶ Ἐκτωρ wie M 255, 290, N 1, 347, O 327, 589, wodurch Hector aus der übrigen Menge der Troer ganz besonders hervorgehoben wird.

159 = O 590. Vgl. E 618.

160 = E 101, 347.

161. Vgl. A 257.

162 = M 311. ἔδρη, durch den Ehrenplatz. κρέασιν, durch größere und bessere Fleischportionen, vgl. H 321. πλείους δεπάεσσι, vgl. A 262. Xen. Ky. VIII, 6, 11 ἔστων ἔδραις προτετιμημένοι. VIII, 6, 14 ἔδραις προτετιμῆνται. VIII, 1, 39 δῶροις καὶ ἀρχαῖς καὶ ἔδραις ἐγέραιεν.

163. ἀντὶ τέτυξο: Schol. γυναικὸς ἄρα ἴσος ἦσθαι, ὡς „ἀντὶ τοῖ ἐμ' ἰκέσθαι“ (Φ 75).

164. ἔρῳε gehe hin, verächtlich. κακῇ γλήνῃ, feige Puppe. Schol.

- 165 πύργων ἡμετέρων ἐπιβήσεται, οὐδὲ γυναικάς
ἄξεις ἐν νήεσσι· πάρος τοι δαίμονα δάσω.“
ὡς φάτο, Τυδείδης δὲ διάνδιχα μερμήριξεν
ἵππους τε στρέψαι καὶ ἐναντίβιον μαχέσασθαι.
τρὶς μὲν μερμήριξε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,
170 τρὶς δ' ἄρ' ἀπ' Ἰδαίων ὀρέων κτύπε μητίετα Ζεὺς
σῆμα τιθεὶς Τρώεσσι, μάχης ἑτεραλκέα νίκην.
Ἐκτὼρ δὲ Τρώεσιν ἐκέλετο μακρὸν ἀύσας·
„Τρῶες καὶ Λύκιοι καὶ Δάρδανοι ἀγχιμαχῆται,
ἄνδρες ἔστε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς·
175 γιγνώσκω δ' ὅτι μοι πρόφρων κατένευσε Κρονίῳν
νίκην καὶ μέγα κῶδος, ἅτῳ Δαναοῖσί γε πῆμα·
νήπιοι, οἷ ἄρα δὴ τάδε τείχεα μηχανῶντο
ἀβλήχρ' οὐδενόσωρα· τὰ δ' οὐ μένος ἄμὸν ἐρύξει·
ἵπποι δὲ ῥέα τάφρον ὑπερθορέονται ὀρυκτῆν.
180 ἀλλ' ὅτε κεν δὴ νηυσὶν ἐπι γλαφυρῆσι γένωμαι,
μνημοσύνη τις ἔπειτα πυρὸς δηλοῖο γενέσθω,

γλήνη καλεῖται ἡ τοῦ ὀφθαλμοῦ κόρη (Pupille). οὐκ εἰξάντος ἐμεῖο ἐπιβήσεται, du wirst nicht auf unsere Mauern steigen, nachdem ich vor dir gewichen bin = οὐκ εἴξομαι σοι ὥστε ἐπιβῆναι ἡμετέρων πύργων.

166. ἄξεις, in die Sklaverei. τοι δαίμονα δάσω = θάνατον δάσω, dafür Zenodot πότμον ἐφήσω. 164 bis 166 wurden von Aristarch und Aristophanes für unecht erklärt.

167. διάνδιχα, wie A 189, N 455, er erwog es nach zwei Seiten.

168. An den beiden genannten Stellen folgt auf μερμήριξεν ἦ—ἦ: hier folgt darauf der bloße Infinitiv wie κ 151, 438, wobei der zweite Gedanke, der in Erwägung gezogen wird, nicht ausgedrückt ist, aber leicht hinzugedacht werden kann. In alten Ausgaben stand nach 168 der offenbar von einem Interpolator hinzugefügte Vers ἦ μήτε στρέψαι μήτ' ἀντίβιον μαχέσασθαι.

169. τρὶς μὲν — τρὶς δὲ, die bei Homer in solchen Fällen übliche Dreizahl, wie E 436, Π 702, 784, T 445, Φ 176, λ 206, φ 125.

171. ἑτεραλκέα νίκην (wie H

26) exegetische Apposition „für den entscheidenden Sieg in der Schlacht.“

172—174 = Z 110; A 285—287; O 485—487; P 183—185.

173 = N 150, O 425.

174 = Z 112.

175. δὲ, begründend. πρόφρων bestimmt, ernstlich.

176. πῆμα (über sie verhängt hat) eine Art von Zeugma.

177. νήπιοι, exclamativer Nominativ, wie B 98, E 406, Σ 311. μηχανάσθαι (moliri) wird sonst nur mit dem Neutrum Plur. eines Adjektivs verbunden.

178. ἀβλήχρᾳ (zart) schwach, vgl. E 337. οὐδενόσωρα: Schol. οὐδεμιᾶς φροντίδος ἄξια. ἄμὸν (nicht ἄμὸν) = ἡμέτερον, wie Z 414.

179. ῥέα bildet auch T 101 Position.

180. γένωμαι, gekommen sein werde, zu H 313.

181. μνημοσύνη γενέσθω, eine notwendige Umschreibung, da μέμνημαι kein Passiv bilden kann, vgl. zu H 409. δηλοῖο brennend (von δαίω).

ὡς πυρὶ νῆας ἐπιπρήσω, κτείνω δὲ καὶ αὐτούς
[Ἀργείους παρὰ νηυσὶν ἀτυζομένους ὑπὸ καπνοῦ].“

ὡς εἰπὼν ἵπποισιν ἐκέκλετο φώνησέν τε·

185 „[Ἐάνθε τε καὶ σὺ Πόδαργε, καὶ ΑἼθων Λάμπε τε δῖε]
νῦν μοι τὴν κομιδὴν ἀποτίνεται, ἦν μάλα πολλὴν
Ἀνδρομάχη, θυράτηρ μεγαλήτορος Ἡετίωνος,
ὕμῖν πᾶρ προτέροισι μελίφρονα πυρὸν ἔθηκεν
[οἶνόν τ' ἐγκεράσασα πιεῖν, ὅτε θυμὸς ἀνάγοι,]

190 ἢ ἐμοί, ὅς πέρ οἱ θαλερὸς πόσις εὐχόμαι εἶναι.
ἀλλ' ἐφομαρτεῖτον καὶ σπένδεται, ὕφρα λάβωμεν
ἀσπίδα Νεστορέην, τῆς νῦν κλέος οὐρανὸν ἵκει,

182 = Ξ 47. αὐτούς die Menschen, als Gegensatz zu den Schiffen, vgl. H 338, 437, © 403, 417, Ξ 47, 66, 68, Φ 521, Ω 499, ι 40, κ 26, ξ 265, ρ 434.

183. Dieser Vers ist von einem Interpolator hinzugesetzt (aus I 243?), dem αὐτούς nicht deutlich genug schien, das auch Ξ 47 ohne Zusatz steht. Vgl. Anhang.

185. Dieser Vers wurde von den Alexandrinern verworfen: πρώτον διὰ τὸ „σὺ“, εἶτα διὰ τὰ ὀνόματα. Λάμπρος γὰρ τῆς Ἥους ἐστὶν ἵππος (ψ 246), Ἐάνθος Ἀχιλλέως (T 400), Πόδαργος Μενελάου (Ψ 295), ΑἼθνη Ἀγαμέμνονος (Ψ 295), ἦν ΑἼθωνα νῦν εἶπεν. οὐδαμοῦ δὲ τεθροπῶ κέχρηται ἤρωες εἰ μὴ ἐν Ὀδυσσεΐα (ν 81) ἐπὶ παραβολῆς (in einem Gleichnis). Die A 699 erwähnten τέσσαρες ἀθλοφόροι ἵπποι waren Rennpferde, und es ist auch nicht gewiß, ob hier nicht zwei Gespanne gemeint sind. Die in der Schlacht gebrauchten Wagen waren meist mit zwei Pferden bespannt, wozu man manchmal noch ein drittes (παρήροος) nahm, damit man, wenn ein Pferd verwundet wurde, ein anderes in Bereitschaft habe.

186. ἀποτίνεται vergeltet mir die Pflege. Der Dual dient als Beweis, daß Hektor nur ein Zweigespann hatte. πολλὴν reichlich. Zu konstruieren ist ἦν μάλα πολλὴν Ἀνδρομάχη ὑμῖν παρέθηκε πυρὸν προτέροισιν ἢ ἐμοί „als welche auch Andromache früher in großer

Menge den süßen Weizen vorgesetzt, als mir“, oder „welche euch A. reichlich angeeignet liefs, indem sie euch früher den Weizen vorgesetzt als mir.

187 = Z 395.

189. Dieser unpassende Vers wurde schon von den Alexandrinern verworfen, weil die Pferde keinen Wein trinken und wegen des Ausdrucks ὅτε θυμὸς ἀνάγοι. Andere nahmen ein Hyperbaton an und verbanden ἔθηκεν ἢ ἐμοί — εἶναι οἶνόν τ' ἐγκεράσασα, früher als sie mir Weizen(brod) vorgesetzte und den Wein zum Trinken mischte. Aber auch dieses Auskunftsmittel hilft nicht, denn der Dichter konnte ja leicht den Vers 190 vor den vorhergehenden setzen. Noch andere nehmen vor 189 eine Lücke an.

190. ἢ ἐμοί: dazu ist zwar auch πυρὸν παρέθηκεν zu ergänzen, aber mit der Bedeutung „des daraus bereiteten Brodes“.

191 = Ψ 414. ἐφομαρτεῖτον, Paraphr. ἐπακολουθεῖτε, vgl. M 412.

192. Dieser kostbare Schild des Nestor wird sonst ebenso wenig erwähnt, wie der von Hephaistos verfertigte Panzer des Diomedes. Auch ist es befremdend, wenn Hektor die Hoffnung ausspricht, er würde im Besitz dieser beiden Waffenstücke (d. d. nach Erlegung des Diomedes und Nestor) die Achäer zwingen, noch in der Nacht ihre Flucht zu bewerkstelligen. Überhaupt scheint die ganze Ansprache

πάσαν χρυσείην ἔμεναι, κανόνας τε καὶ αὐτήν,
 αὐτὰρ ἀπ' ὤμοιιν Διομήδεος ἱποδάμοιο
 195 δαιδάλεον θώρημα, τὸν Ἥφαιστος κάμε τεύχων.
 εἰ τοῦτω κε λάβοιμεν, ἐελποίμην κεν Ἀχαιοὺς
 αὐτονηχί νηῶν ἐπιβησέμεν ὠκείων.“

ὧς ἔφατ' εὐχόμενος, νεμέσῃσθε δὲ πότνια Ἥρη,
 σείσατο δ' εἰνὶ θρόνῳ, ἐλέλιξε δὲ μακρὸν Ὀλυμπον,
 200 καὶ ἔα Ποσειδάωνα, μέγαν θεόν, ἀντίον ἠΐδα·

„ὦ πόποι ἐννοσίγαι' εὐφροσθενές, οὐδέ νυ σοὶ περ
 ὀλλυμένων Δαναῶν ὀλοφύρεται ἐν φρεσὶ θυμός.
 οἷ δέ τοι εἰς Ἑλίην τε καὶ Αἰγᾶς δῶρ' ἀνάγουσι
 πολλὰ τε καὶ χαρίεντα· σὺ δέ σφισι βούλεο νίκην.

an die Pferde Diaskeuastenmachwerk zu sein.

193. Der Accusativ cum Infin. hängt von κλέος ab „von dem der Ruhm bis zum Himmel gedrunken ist, dafs er ganz von Gold sei.“ κανόνας die Spangen, die Handhaben im Inneren des Schildes, woran der Tragriemen befestigt war, die auch zugleich dazu dienten, den Schild mit der linken Hand zu dirigieren. Unpassend ist, zumal für den altersschwachen Nestor, der ganz goldene Schild, da selbst der von Hephaistos gefertigte Schild des Achill nur eine einzige goldene Schichte hatte. Dafs er blofs von Aufsen mit Gold verziert oder vergoldet gewesen sei, daran kann wegen πάσαν nicht gedacht werden.

194. ἀπ' ὤμοιιν und θώρημα sind abhängig von λάβοιμεν.

195. Versschluss wie B 101. Nach dem Scholiasten ist der Panzer gemeint, welchen Diomedes von Glaukos erhalten hatte.

196. Der Optativ mit εἰ κε wie E 273; vgl. zu A 60.

197. αὐτονηχί noch in der (kommenden) Nacht. νηῶν ἐπιβησέμεν, zum Besteigen der Schiffe (d. h. zur Flucht) nötigen.

198—212. Here versucht umsonst den Poseidon zu bewegen, den Achaiern Beistand zu leisten.

198. νεμέσῃσθε, die vermessene

Prahlerci des Hektor erregte den Unwillen der Here.

199. σείσατο sie schüttelte sich, aus Ärger darüber, dafs sie den Achaiern nicht helfen durfte. Verschluss wie A 530.

200. ἀντίον ἠΐδα nur hier und Ω 333, ε 28 mit einem nomen proprium verbunden (sonst mit einem Pronomen) und an diesen drei Stellen in der Bedeutung „anreden“; sonst immer mit der Bedeutung „entgegenen, antworten.“

201 = H 455. οὐδέ νυ σοὶ περ, nicht einmal dir, im Tone des Vorwurfs, wie α 59.

203. Ἑλίην, in Achaia, eine Kultusstätte des Poseidon, vgl. B 575, Hym. 22, 3. Davon heifst Poseidon Ἑλικώνιος ἀναξ T 404. Αἰγᾶς, wo Poseidon in der Tiefe des Meeres seinen Palast hatte N 21. Es gab mehrere Städte dieses Namens, hier kann aber nur das Achaïsche oder das Euboïsche gemeint sein. ἀνάγουσι zu dem Tempel hinauf, vgl. Herodot VI, 111 θυσιὰς Ἀθηναίων ἀναγόντων. Wegen ἄγω hat man an Opfertiere zu denken, vgl. A 390 ἄγουσι δὲ δῶρα ἀνακτι von der Hekatombe, die die Achaiern dem Apollon bringen. Durch die Opfer haben die Achaiern ein Anrecht auf die Unterstützung des Poseidon. vgl. zu A 39.

204. βούλεο ist Imperativ. βούλεσθαι νίκην den Sieg wün-

- 205 εἴ περ γὰρ κ' ἐθέλομεν, ὅσοι Δαναοῖσιν ἀρωγοί,
 Τρωᾶς ἀπόσασθαι καὶ ἐρνεύμεν εὐρύοπα Ζῆν',
 αὐτοῦ κ' ἐνθ' ἀκάχοιτο καθήμενος οἶος ἐν Ἴδῃ.
 τὴν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη κρείων ἐνοσίχθων·
 „Ἥρη ἀπτοεπές, ποῖον τὸν μῦθον ἔειπες.
 210 οὐκ ἂν ἐγὼ γ' ἐθέλοισι Διὶ Κρονίῳ μάχεσθαι
 ἡμέας τοὺς ἄλλους, ἐπεὶ ἦ πολὺ φέρτερός ἐστιν.“
 ὡς οἱ μὲν τοιαῦτα πρὸς ἀλλήλους ἀγόρευον·
 τῶν δ', ὅσον ἐκ νηῶν ἀπὸ πύργου τάφρος ἔεργε,
 πλήθεν ὁμῶς ἵππων τε καὶ ἀνδρῶν ἀπιστίων

schen, wie H 21, Π 121, P 331, Φ 682, ist von einem Gotte gebraucht mehr als bloßer frommer Wunsch, da bei Göttern der bloße Wille schon wirksam ist: also etwa „sei ihrem Siege geneigt, entscheide dich für ihren Sieg.“

205. Versanfäng wie B 123. ὅσοι Δαναοῖσιν ἀρωγοί, vgl. O 213 f., wo als solche Poseidon, Athene, Here, Hermeias und Hephaistos genannt werden, ebenso T 33 ff. Auf Seite der Troer standen Ares, Apollon, Artemis, Letho, Aphrodite und der Flußgott Xanthos T 38—40. In dem Relativsatz fehlt εἰμέν, wie I 225, β 60, ζ 203, θ 247.

206. ἀπόσασθαι zurückschlagen. ἐρνεύμεν, näml. den Troern beizustehen. Ζῆν' wie Ξ 265, Ω 331 am Versende elidiert, vgl. Anhang. Gewöhnlich schreibt man Ζῆν. Zu lesen ist nicht Ζῆν' || αὐτοῖ, sondern Ζῆ || ν' αὐτοῖ.

207. αὐτοῦ ἐνθα daselbst, gehört zu καθήμενος. ἀκάχοιτο wird am besten adverbial übersetzt (mifsamutig, verstimmt) und καθήμενος mit einem Verbum finitum.

209. ἀπτοεπές, in Worten dreiste, verwegene Schwätzerin.

210. Ähnlich Z 141.

211. Poseidon will keinen Kampf mit Zeus, denn er hatte schon einmal traurige Erfahrungen gemacht und mußte der Sage nach zur Strafe für seine Auflehnung gegen Zeus ein Jahr lang dem Laomedon um Lohn dienen. Dies erwähnt auch Homer (Φ 440 ff.) ohne je-

doch den Grund der Strafe anzugeben. Auch O 211 fügt sich Poseidon, wenn auch unwillig, dem Befehle des Zeus.

212 = E 274.

213—252. Die Achaier haben sich unterdessen hinter den Graben zurückgezogen. Auf das Gebet des Agamemnon erbarmt sich Zeus der Achaier und sendet ihnen ein Zeichen, das sie mit neuem Mute erfüllt.

213. τῶν = Ἀχαιῶν, abhängig von ἵππων und ἀνδρῶν, vgl. B 576 τῶν ἐκατὸν νηῶν. B 685, 713, 718. β 206 εἵνεκα τῆς ἀρετῆς ἐριδιώμεν. A 703 τῶν ὁ γέρον ἐπέων κευκολώμενος. I 133 μὴ ποτε τῆς εὐνῆς ἐπιβήμεναι. „Von den Pferden und Kriegerern derselben war angefüllt.“ Subjekt zu πλήθεν ist der Relativsatz ὅσον—ἔεργε „der ganze Raum den der Graben von der Mauer (πύργου) an außerhalb der Schiffe einschließt“; denn nur so giebt die Stelle einen Sinn, wenn ἐκ in der Bedeutung von ἔξω gefaßt wird (wie Ξ 130, Π 668, 678, λ 134, ο 272, π 288, τ 7, χ 376, ψ 281). Dann standen die Achaier in dem Raum zusammengedrängt, der sich längs der Mauer zwischen dieser und dem davorliegenden Graben hinzog, während der Raum zwischen Mauer und Schiffen leer war. Erst am folgenden Tag wurden die Achaier hinter die Mauer zurückgedrängt.

- 215 εἰλομένων· εἴλει δὲ θεῶν ἀτάλαντος Ἄρηι
 Ἔκτωρ Πριαμίδης, ὅτε οἱ Ζεὺς κῦδος ἔδωκε.
 καὶ νῦ κ' ἐνέπρησεν πύρρι κηλέω νῆας εἴσας,
 εἰ μὴ ἐπὶ φρεσὶ θῆκ' Ἀγαμέμνονι πότνια Ἥρη
 αὐτῶ ποιπνύσαντι θεῶς ὀτρύναι Ἀχαιοὺς·
- 220 βῆ δ' ἰέναι παρὰ τε κλισίας καὶ νῆας Ἀχαιῶν
 πορφύρεον μέγα φᾶρος ἔχων ἐν χειρὶ παχείῃ,
 στῆ δ' ἐπ' Ὀδυσσεύῃος μεγακῆτεϊ νηὶ μελαίνῃ,
 ἣ ᾧ ἐν μεσάτῳ ἔσκε, γεγωνέμεν ἀμφοτέρωσθε·
 [ἦμὲν ἐπ' Αἴαντος κλισίας Τελαμωνιάδαο
- 225 ἦδ' ἐπ' Ἀχιλλῆος, τοὶ ᾧ ἔσχατα νῆας εἴσας
 εἶρυσαν ἠρορῆή πύσσυνοι καὶ κάρτεϊ χειρῶν·]
 ἦρυσεν δὲ διαπρύσιον Δαναοῖσι γεγωνῶς·
 „αἰδῶς Ἀργεῖοι, κᾶκ' ἐλέγχεα, εἶδος ἀρητοῖ·
 πῆ ἔβαν εὐχολαί, ὅτε δὴ φάμεν εἶναι ἄριστοι,

215. εἰλομένων, εἴλει, vgl. T 317 δαιομένη, δαίωσι. Φ 376 καιομένη, καιώσι. Verschluss wie N 295, 328, 528, Π 784.

216 = T 204.

217. ἐνέπρησεν wie 182, 235, I 242, M 198, N 319, Ξ 47, O 417, 507, 702, X 374. Vgl. Anhang.

218. Ζυ A 55.

219. αὐτῶ von selbst, aus eigenem Antrieb. ποιπνύσαντι Paraphr. ἐνεργήσαντι, der sich zu thun gemacht, sich gerührt hatte, vgl. A 600, Ξ 155, Ω 475, υ 149.

221. πορφύρεον μέγα φᾶρος, vgl. B 43. ἔχων ἐν χειρὶ: der lange Mantel wurde in der Regel, wenn man eilte, abgelegt, weil er der schnellen Bewegung hinderlich war, vgl. B 183, ξ 500. Hier scheint Agamemnon den Mantel umbehalten, aber den unteren Teil desselben in der Hand getragen zu haben, um im Gehen nicht gehemmt zu sein. Andere Erklärer nehmen an, Agamemnon habe den purpurnen Überwurf in der Hand getragen, damit man ihn daran erkenne; aber auch die anderen Fürsten hatten purpurne Kleider.

222—226 = A 5—9. μεγακῆτεϊ geräumig. μελαίνῃ, vgl. zu B 637.

223. μεσάτῳ nur hier und A 6. Ähnliche Superlativformen sind νεάτος νεάτος (von νέος) ὑπάτος und vielleicht πρώτος (aus πρώτος?). γεγωνέμεν, so dals man rufen konnte.

224—226 sind unecht, vgl. Anhang.

225. ἔσχατα, auf den beiden äußersten Flügeln. K 112, 113 heisst es, dals die Schiffe des Aias und Idomeneus am weitesten entfernt gewesen seien: dort ist aber nur von dem einen Flügel die Rede, denn den noch zürnenden Achill konnte man nicht zur Versammlung einladen.

226. εἶρυσαν, auf den Strand gezogen hatten.

227 = A 275, 586, M 439, N 149, P 247. ἦρυσεν γεγωνῶς, wie häufig die Verba des Redens und Rufens miteinander verbunden werden, z. B. γέγωνε βοήσας ε 400, ξ 294, ι 473, μ 181; φθέγγοντο καλεῦντες κ 229, μ 249; φωνήσας προσήνδα A 201, B 7, Δ 312, 369; φθεγξάμενος ἔειπεν ξ 492.

228 = E 787.

229. πῆ ἔβαν wo sind hingekommen? Vgl. E 472 πῆ δὴ τοι μένος οἴχεται; Ω 201 πῆ δὴ τοι φρένες οἴχονται; εὐχολαί vgl. Δ

- 230 ἄς ὀπότ' ἐν Λήμῳ κενεαυχέες ἡγοράσθε,
 ἔσθοντες κρέα πολλὰ βοῶν ὀρθοκραιράων,
 πίνοντες κρητῆρας ἐπιστεφείας οἴνοιο,
 Τρώων ἄνθ' ἑκατόν τε διηκοσίων τε ἕκαστος
 στήσεσθ' ἐν πολέμῳ· νῦν δ' οὐδ' ἐνὸς ἄξιόι εἶμεν
- 235 [Ἐκτορος, ὃς τάχα νῆας ἐνιπρήσει πυρὶ κηλέῳ].
 Ζεῦ πάτερ, ἧ ῥά τιν' ἤδη ὑπερμενέων βασιλῆων
 τῆδ' ἄτη ἄσας καὶ μιν μέγα κῦδος ἀπήρσας;
 οὐ μὲν δὴ ποτέ φημι τεὸν περικαλλέα βωμόν
 νηὶ πολυκλήιδι παρελθόμεν ἐνθάδε ἔρῶν·
- 240 ἀλλ' ἐπὶ πᾶσι βοῶν δημόν καὶ μηροί' ἔκηα,
 ἰέμενος Τροίην εὐτείχεον ἐξαλαπάξαι.
 ἀλλὰ Ζεῦ, τόδε πέρ μοι ἐπικρήνηρον ἐέλδωρ·
 αὐτοὺς δὴ περ ἔασον ὑπεκφυγέειν καὶ ἀλύξαι,
 μηδ' οὕτω Τρώεσσιν ἕα δάμνασθαι Ἀχαιοῦς·“

450. φάμεν glaubten, wie oft von einer falschen Annahme.

230. Schol. τὸ ὀπότε ἀντὶ τοῦ ποτέ· οἱ δὲ σίζουσιν (interpungieren) εἰς τὸ Λήμῳ, λείποντος τοῦ ἤμεν. Über die Auslassung der Kopula in abhängigen Sätzen vgl. zu A 116, E 184, 481, T 264. Übrigens läßt sich ein ausgelassenes ἤμεν ebenso wenig erweisen (wegen εἶμεν vgl. zu © 205), als ὀπότε in der Bedeutung von ποτέ, für letzteres aber bietet ὅτε neben ὄτε eine Analogie, und so scheint auch Aristarch erklärt zu haben. Eine gute Handschrift hat hier ἄς ποτ' ἐν, wofür Bothe ἄς ποτ' ἐνὶ vermutet. κενεαυχέες, Paraphr. κενὰ καὶ μάταια κενώμενοι.

232. ἐπιστεφείας vollgefüllt, zu A 470.

233. ἄνθ' für ἄντα, wie O 415, T 89, 355, 365, δ 115, 154. Die Präposition ἀντὶ wird nicht anastrophiert. Vgl. P 29 εἰ κέ μιν ἄντα στήης. P 167 στήμεναι ἄντα. T 89 ἄντ' Ἀχιλλῆος στήσομαι.

234. Die Handschriften haben οὐδενός, bezeichnender aber ist οὐδ' ἐνός. Von οὐδείς findet sich im Homer nur οὐδενὶ X 459, λ 515 und der adverbial gebrauchte Accusativ οὐδέν. Von μηδεὶς nur μηδέν Σ 500.

235. Diesen Vers erklärte Aristarch für unecht, weil er die Wirkung des Vorwurfs abschwächt.

236. Agamemnon hält dem Zeus die vielen von ihm dargebrachten Opfer vor und verlangt dafür die Rettung der Achaier. Vgl. A 39.

237. τῆδ' ἄτη, mit einem solchen Unglück, wie mich. ἄσας, wie λ 61 ἄσε, T 95 ἄσατο, vulgo ἄσας, vgl. Anhang.

238. δὴ doch, versichernd. φημί, denke, meine. τεὸν βωμόν an einem Altar von dir, vgl. A 183.

239. παρελθόμεν, vorbeigegangen zu sein, d. h. unbeachtet gelassen zu haben. Sonst steht παρελθεῖν in der Bedeutung „überholen, übertreffen, übervorteilen.“ ἐνθάδε ἔρῶν auf meiner Fahrt hierher. Der Hiatus, wie I 364, Σ 421, (δ 367), vgl. Einl. § 30.

240. πᾶσι, näml. βωμοῖς. δημόν καὶ μηροῖα, die mit Fett umwickelten Schenkelstücke, vgl. A 460.

241 = A 129.

242. τόδε περ, hoc saltem. ἐπικρήνηρον, vgl. A 41.

243. αὐτοὺς steht hier nicht im Gegensatz wie 182, sondern statt ἡμᾶς αὐτοὺς. δὴ περ doch wenigstens.

244 = O 376. Τρώεσσιν =

- 245 ὡς φάτο, τὸν δὲ πατὴρ ὀλοφύρατο δάκρυ χέοντα,
νεῦσε δὲ οἱ λαὸν σῶν ἐμμεναι οὐδ' ἀπολέσθαι.
αὐτίκα δ' αἰετὸν ἦκε, τελειότατον πετεηνῶν,
νεβρὸν ἔχοντ' ὀνύχεσσι, τέκος ἐλάφοιο ταχείης·
πὰρ δὲ Διὸς βωμῷ περικαλλεῖ κάββαλε νεβρὸν,
250 ἔνθα πανομφαίῳ Ζητὶ δέξεσκον Ἀχαιοί.
οἱ δ' ὡς οὖν εἶδονθ' ὅ τ' ἄρ' ἐκ Διὸς ἤλυθεν ὄρνις,
μᾶλλον ἐπὶ Τρώεσσι θόρον, μνήσαντο δὲ χάρις.
ἔνθ' οὐ τις πρότερος Δαναῶν, πολλῶν περ ἐόντων,
εὔξατο Τυδείδαο πάρος σχήμεν ὠκέας ἵππους
255 τάφρον τ' ἐξελάσαι καὶ ἐναντίβιον μαχέσασθαι,
ἀλλὰ πολὺν πρῶτος Τρώων ἔλεν ἄνδρα κορυστήν,
Φραδμονίδην Ἀγέλαον. ὃ μὲν φύγαδ' ἔτραπεν ἵππους·
τῷ δὲ μεταστρεφθέντι μεταφρένῳ ἐν δόρῳ πῆξεν
ὤμων μεσσηγύς, διὰ δὲ στήθεσφιν ἔλασσεν.
260 ἦριπε δ' ἐξ ὀχέων, ἀράβησε δὲ τεύχε' ἐπ' αὐτῷ.
τὸν δὲ μετ' Ἀτρεΐδαι, Ἀγαμέμνων καὶ Μενέλαος,
τοῖσι δ' ἐπ' Αἰαντες, θοῦριν ἐπιειμένοι ἀλκὴν,

ὅπῳ Τρώων oder Τρώεσσι, zu Γ 301.

245 = P 648. ὀλοφύρατο, wurde von Mitleid ergriffen. Die Homerischen Helden schämen sich der Thränen nicht, vgl. A 349, I 14, Π 3, P 696, Ψ 385, 397.

246 = A 117. νεῦσε für das regelmässige κατένευσε. οὐδ' ἀπολέσθαι, der negierte Gegensatz zur nachdrücklichen Verstärkung, vgl. zu E 287.

247 = Ω 315. τελειότατον: Schol. μέγιστον, ἢ ἐντελῆ σημεῖα φαίνοντα, ἐπιτελεσιμώτατον. Dieses Epitheton bezeichnet den Adler nicht sowohl als den vollkommensten der Vögel, sondern als den bedeutungsvollsten, insofern er ein Vorzeichen verkündender Vogel ist.

249. κάββαλε (= κατέβαλε) liess fallen, wie E 343.

250. πανομφαίῳ, von ὀμφή, die göttliche Stimme, weil von Zeus alle Weissagungen und Verkündigungen ausgehen. Schol. ὁ κληδόμιος καὶ πάσης κληδόνης παραίτιος.

Vgl. Ovid Met. XI, 198 ara Panomphaeo vetus est sacrata Tonanti.

251. ὅ τ' = ὅτι τε, daß da.

252 = Ξ 441, O 380. μᾶλλον, weil sie jetzt wieder zum Angriff übergiengen.

253—349. Die Haupthelden der Achäer dringen über den Graben, unter ihnen zeichnet sich Teukros am meisten aus, wird aber von Hektor kampfunfähig gemacht. Darauf weichen die Achäer wieder hinter den Graben zurück.

254. εὔξατο, konnte sich rühmen, vgl. E 173. πάρος ist mit σχήμεν und nicht mit Τυδείδαο zu verbinden, welcher Genetiv zu πρότερος gehört. Der Paraphrast übersetzt πάρος mit ἔμπροσθεν (zuvor).

256. Vgl. A 457, Π 603.

257. ἔτραπεν, hatte gewendet, vgl. 157.

258, 259 = E 40, 41; A 447, 448.

260 = E 42, 294.

261. τὸν δὲ μετ', näml. ἵππους τάφρον ἐξήλασαν.

262—265 = H 164—167. Odysseus,

- τοῖσι δ' ἐπ' Ἴδομενεὺς καὶ ὀπάων Ἴδομενῆος
 Μηριόνης, ἀτάλαντος Ἐνναλίῳ ἀνδρείφοντῃ,
 265 τοῖσι δ' ἐπ' Εὐρύπυλος, Εὐδαίμονος ἀγλαὸς υἱός.
 Τεῦκρος δ' εἵνατος ἦλθε παλίντονα τόξα τιταίνων,
 στῆ δ' ἄρ' ὑπ' Αἴαντος σάκει Τελαμωνιάδαο.
 ἐνθ' Αἴας μὲν ὑπεξέφερεν σάκος· αὐτὰρ ὃ γ' ἦρωσ
 παπτήνας, ἐπεὶ ἄρ' τιν' ὀιστεύσας ἐν ὀμίλῳ
 270 βεβλήκοι, ὃ μὲν αἶδι πεσῶν ἀπὸ θυμὸν ὄλεσσαν,
 αὐτὰρ ὃ αἶτις ἰὼν πάις ὧς ὑπὸ μητέρα δύσκειν
 εἰς Αἴανθ'· ὃ δέ μιν σάκει κρύπτασκε φαινεῖψ.
 ἐνθα τίνα πρῶτον Τρώων ἔλε Τεῦκρος ἀμύμων;
 Ὅρσίλοχον μὲν πρῶτα καὶ Ὅρμενον ἦδ' Ὁφελέστην
 275 Δαίτορά τε Χρομίον τε καὶ ἀντίθεον Λυκοφόντην

der zuvor eiligst geflohen war, wird hier nicht unter den vordersten genannt.

266. εἵνατος, neun hervorragende Helden werden auch *H* 161 erwähnt, dagegen *K* 228 nur sechs. παλίντονα entweder „zurückgebogen“, oder „zurückschnellend“, letzteres so viel als elastisch. Herodot VIII, 69 τόξα δὲ παλίντονα εἶχον μακρά. Ebenso Soph. Trach. 511 u. Aisch. Cho. 160 παλίντονα βέλη.

267. ὑπὸ σάκει unter dem Schutze des Schildes, von dem Schilde gedeckt. σάκει wie *A* 572, *T* 229, *Φ* 241, mit verlängerter Endsilbe vor dem mit zwei Kürzen anfangenden Τελαμωνιάδαο vgl. Einl. § 23. Ähnlich werden als Anapaeste gebraucht σθένει *M* 224, *N* 193, *Π* 542, *P* 329; ἄχει *I* 9, *κ* 247, *ο* 358; ἔξει *E* 146, *T* 459; ἔτει *π* 206, *τ* 484, *φ* 208, *ψ* 102, 170, *ω* 322; τέκει *Ω* 36, *δ* 175; πόσει *E* 71; πτόλει *P* 152, *Ω* 707; ἔορι *Π* 115; ἔδαι *H* 425, *Φ* 258, *κ* 520, *λ* 28; ἔριδι *T* 58; σέλει *P* 739; δέπαι *Ω* 285, *γ* 411, *ο* 144.

268. ἐνθ', nämlich jedesmal, so oft Teukros sich schulsbereit machte. ὑπεξέφερεν, er hob den Schild unten von ihm weg.

269. παπτήνας nachdem er sich umgesehen, gespäht hatte,

nach einem Feinde, den er treffen könnte.

270. ἐπεὶ βεβλήκοι so oft er einen getroffen hatte, so mit Aristarch und einigen Handschriften, nicht βεβλήκει oder βεβλήκειν. ὄλεσσαν mit allen Handschriften; die Konjekture ὄλεσαν hat zuerst Bekker aufgenommen, doch ist das Iterativ nicht notwendig, da auch *Δ* 516, *P* 733, *T* 317 der Aorist im Hauptsatze steht.

271. αἶτις ἰὼν, wie *A* 27. πάις ὧς ohne Verlängerung der letzten Silbe vor ὧς, wie *Γ* 196, *Θ* 94, vgl. Anhang. δύσκειν zog sich zurück hinter Aias. Der Ausdruck ist vortrefflich gewählt, vgl. τεῖχος δύναι *O* 345, *X* 99, (sich hinter die Mauer zurückziehen). πόλιν, ὄμιλον, οὐλαμὸν ἀνδρῶν δύναι. Dazu paßt auch das folgende κρύπτασκε.

273. Die Frage ist wohl eigentlich vom Dichter an die Muse gestellt, die nur hier und *E* 703, *Π* 692 nicht genannt ist wie an anderen Stellen, vgl. zu *B* 484.

274. Ὅρσίλοχον, verschieden von dem *E* 542 genannten. Ὅρμενον, ein anderer gleiches Namens *M* 187. Einen Ὁφελέστης tötete auch Achill *Φ* 210.

275. Δαίτορα nur hier. Χρομίον, vgl. zu *B* 858, *Δ* 295, *E* 160.

- καὶ Πολυαιμονίδην Ἀμοπάονα καὶ Μελάνιππον.
 [πάντας ἐπασσυντέρους πέλασε χθονὶ πολυβοτείρη.]
 τὸν δὲ ἰδὼν γήθησεν ἄναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων
 τόξου ἄπο κρατεροῦ Τρώων δλέκοντα φάλαγγας·
 280 στή δὲ παρ' αὐτὸν ἰὼν καὶ μιν πρὸς μῦθον ἔειπε·
 „Τεῦκρε, φίλη κεφαλή, Τελαμώνιε, κοίρανε λαῶν,
 βάλλ' οὕτως, αἶ κέν τι φῶως Δαναοῖσι γένηαι
 πατρί τε σῶ Τελαμῶνι, ὃ σ' ἔτρεφε τυτθὸν ἑόντα,
 καὶ σε νόθον περ ἑόντα κομίσσατο ᾧ ἐνὶ οἴκῳ·
 285 τὸν καὶ τηλόθ' ἑόντα ἐνκλείης ἐπίβησον.
 σοὶ δ' ἐγὼ ἐξερέω ὡς καὶ τετελεσμένον ἔσται·
 αἶ κέν μοι δῶή Ζεὺς τ' αἰγίοχος καὶ Ἀθήνη
 Ἴλιου ἐξαλαπάξαι ἐνκτίμενον πολίεθρον,
 πρώτῳ τοι μετ' ἐμὲ πρεσβήιον ἐν χερσὶ θήσω,
 290 ἢ τρίποδ' ἢ δὲ δύο ἵππους αὐτοῖσιν ὄχεσφιν

276. *Μελάνιππος* heißen noch zwei andere Troer *O* 547, *Π* 695 und ein Achaier *T* 240.

277. Ist aus *M* 194, *Π* 418 hier eingeschoben, vgl. Anhang.

278 = *A* 255.

279. *τόξου ἄπο* (von dem Bogen her), weil das todbringende Geschofs von dem Bogen ausgieng. *Ω* 605 *τοὺς μὲν Ἀπόλλων πέφνεν ἀπ' ἀργυρέοιο βιοῖο*. Vgl. *A* 476, 664, *N* 585, *Π* 773 (© 300, 309, *A* 553, 571, *O* 313, 314), *Thuk.* II, 77, 1. *δλέκοντα*, wovon hängt das Participium ab?

280 = *H* 46.

281. *φίλη κεφαλή*, liebevolle Anrede, vgl. *Σ* 114, *Ψ* 94, *Platon* *Phaedr.* 264 A; *Gorg.* 513 C; *Jon* 531 D. *φίλον κἀρα* *Aisch.* *Ag.* 905. *ὦ κακὴ κεφαλή* *Dem.* 19, 213. *ὦ μαρὰ κεφαλή* 21, 135; 194. *μαρὰ καὶ ἀναιδής κεφαλή* 21, 117.

282. *βάλλ' οὕτως* triff so fort. *φῶως* Heil, wie *Z* 6, *A* 797, *Π* 39 u. o.

283. *πατρί τε*, dazu ergänze man aus *φῶως* einen verwandten Begriff, etwa *κῦδος*. Versschluss wie *X* 480.

284. *νόθον*: Teukros war der Sohn der als Kriegsbeute von Troia

weggeführten Tochter des Laomedon Hesione, die Telamon von Herakles als ersten Siegespreis erhalten hatte. Darum war Teukros, wenn auch der Sohn einer Königstochter, nicht ebenbürtig, weil Hesione als Gefangene jeder anderen Sklavin gleichstand. *κομίσσατο* eigentlich „aufgenommen hatte“, vgl. *A* 594, § 278, § 316, dann überhaupt „liebevoll behandelt, gepflegt hatte.“ Vgl. zu *Ω* 541.

285. *ἐνκλείης ἐπίβησον*, bringe zu Ehren, erhebe zu Ansehen und Ruhm, wie *B* 234 *κακῶν ἐπιβασκίμεν*. *ψ* 13 *σαοφροσύνης ἐπέβησαν*. *ψ* 52 *ἐνφροσύνης ἐπιβήτητον*. *χ* 424 *ἀναιδείης ἐπέβησαν*. Vgl. © 129, 197, *I* 546. Wie der Ruhm der Väter sich auf die Söhne vererbt, so kommt auch der Ruhm der Söhne den Vätern zu gute.

288 = *A* 33.

289. *τοι*, nicht *σοί*, weil der Nachdruck auf *πρώτῳ* liegt. *πρεσβήιον* Auszeichnung, für das sonst übliche *γέρας*. *ἐν χερσὶ* für das gewöhnliche *ἐν χερσὶ τιθέναι* „einhängigen, übergeben“, vgl. zu *A* 441, 585.

290. *δύο ἵππους*, ein Zweigespann. *αὐτοῖσιν* samt, vgl. zu © 24.

ἤε γυναῖχ', ἢ κέν τοι ὄμῶν λέχος εἰσαναβαίνοι.“
 τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσεφώνεε Τεῦκρος ἀμύμων·
 „Ἄτρεϊδὴ κύνιστε, τί με σπένδοντα καὶ αὐτὸν
 ὀτρύνεις; οὐ μὲν τοι, ὅση δύναμις γε πάρεσσι,
 295 παύομαι, ἀλλ' ἐξ οὔ προτὶ Ἴλιον ὠσάμεθ' αὐτούς,
 ἐκ τοῦ δὴ τόξοισι δεδεγμένος ἄνδρας ἐναίρω.
 ὀκτὼ δὴ προέηκα τανυγλάχινας ὀιστούς,
 πάντες δ' ἐν χοῦ πῆχθεν ἀρηιθῶσαν αἰζηῶν·
 τοῦτον δ' οὐ δύναμαι βαλέειν κῦνα λυσσητήρα.“
 300 ἦ ῥα, καὶ ἄλλον ὀιστὸν ἀπὸ νευροῆφιν ἱάλλεν
 Ἐκτορος ἀντικροῦ, βαλέειν δέ εἴετο θυμὸς.
 καὶ τοῦ μὲν ῥ' ἀφάμαρθ', ὃ δ' ἀμύμονα Γοργυθίωνα,
 υἷὸν ἐὼν Πριάμοιο, κατὰ στήθος βάλεν ἰῶ·
 τὸν ῥ' ἐξ Αἰσόμεθεν ὀπνιομένη τέκε μήτηρ,
 305 καλὴ Καστιάνειρα, δέμας εἰκνῖα θεῆσι.
 μήκων δ' ὡς ἐτέρωσε κάρη βάλεν, ἢ τ' ἐνὶ κήπῳ,
 καρπῷ βροδομένη νοτίησί τε εἰαρινῆσιν·
 ὡς ἐτέρωσ' ἤμυσε κάρη πῆληκι βαρυνθέν.
 Τεῦκρος δ' ἄλλον ὀιστὸν ἀπὸ νευροῆφιν ἱάλλεν

291. ὄμῶν = ταυτό. Der Dativ τοι gehört zum Verbum, nicht zu ὄμῶν.

293. καὶ αὐτὸν, schon von selbst, aus eigenem Antrieb.

295. προτὶ Ἴλιον, in der Richtung gegen Ilios zu, denn weit waren sie vom Graben aus nicht vorgedrungen, vgl. 336.

296. δεδεγμένος, wie Δ 107.

297. τανυγλάχινας mit langer Spitze versehen, vgl. τριγλάχινι E 393 und das Beiwort der Lanze und des Schwertes τανυμηῆς oder ταναμηῆς.

298. ἐν χοῦ im Leib. πῆχθεν (Einl. § 12) drangen ein, salsen fest.

299. λυσσητήρα, vgl. λυσαώδης N 53; κρατερῇ δέ εἴ λύσσα δέδυνεν I 239; λύσσαν ἔχων ὀλοῖν I 305.

300. ἀπὸ mit verlängerter Endsilbe vor νευρή, wie 308, 324, vgl. § 23. ἱάλλεν, ἐπεμψεν, ἀφῆκεν.

301. ἔετο, war bestrebt, verlangte, trachtete.

304. ἐξ Αἰσόμεθεν Schol. ἐξ Αἰσόμενης πόλεως Θρακικῆς. Diese

adverbiale Bestimmung gehört zu ὀπνιομένη (γαμουμένη).

305. δέμας, Einl. § 24. Athennaios XIV, 632 citiert diesen Vers als einen μελουργος wesentlich verschieden von der sonstigen Überlieferung „καλὴ Κασσιέπεια θεοῖς δέμας εἰκνῖα“, vgl. Σ 418, wo einige Handschriften νεήμιον εἰκνῖαι haben.

306. βάλεν liefs fallen, neigte, wie Ψ 697, vgl. zu X 468 und Vergil Aen. IX, 436 veluti quum lasso papavera collo demisere caput, pluvia quum forte gravantur. ἐνὶ κήπῳ, näml. ἐστὶν oder κάρη βάλλει.

307. καρπῷ, dem in dem Mohnkopfe befindlichen Samen, denn der leere Mohnkopf hängt nicht herab. νοτίησι, Paraphr. ψεκασιν, δρόσοις.

308. ἤμυσε κάρη, transitiv wie oben βάλεν, dagegen intransitiv T 405 ἤμυσε καρῆτι wie B 373, Δ 290.

309, 310 = 300, 301.

- 310 Ἔκτορος ἀντικῦ, βαλέειν δέ εἴτετο θυμὸς.
 ἀλλ' ὃ γε καὶ τόθ' ἄμαρτε· παρέσφηλεν γὰρ Ἀπόλλων·
 ἀλλ' Ἀρχεπτόλεμον, θρασὺν Ἔκτορος ἠνιοχῆα,
 ἰέμενον πόλεμονδε βάλε στήθος παρὰ μαζόν·
 ἤριπε δ' ἐξ ὀχέων, ὑπερώησαν δέ οἱ ἵπποι
- 315 ἀκύποδες· τοῦ δ' αὖθι λύθη ψυχὴ τε μένος τε.
 Ἔκτορα δ' αἰνὸν ἄχος πύκασε φρένας ἠνιόχοιο.
 τὸν μὲν ἔπειτ' εἶασε καὶ ἀχνύμενός περ ἑταίρου,
 Κεβριόνην δ' ἐκέλευσεν ἀδελφεὸν ἐγγυὸς ἔοντα
 ἵππων ἠνί' ἐλεῖν· ὃ δ' ἄρ' οὐκ ἀπίθησεν ἀκούσας.
- 320 αὐτὸς δ' ἐκ δίφροιο χαμαὶ θόρε παμφανώοντος
 σμερδαλέα ἰάχων· ὃ δὲ χερμάδιον λάβε χειρὶ,
 βῆ δ' ἰθὺς Τεύκρον, βαλέειν δέ εἴτε θυμὸς ἀνώγει.
 ἦ τοι ὃ μὲν φαρέτρης ἐξείλετο πικρὸν διστόν,
 θῆκε δ' ἐπὶ νευρῆ· τὸν δ' αὖ κορυθαίολος Ἔκτωρ
- 325 ἀνερούοντα παρ' ὤμων, ὅθι κληῖς ἀποέρχει
 ἀρχένα τε στήθος τε, μάλιστα δὲ καίριόν ἐστι,
 τῇ δ' ἐπὶ οἷ μεμαῶτα βάλεν λίθῳ ὀκροῦεντι,
 δῆξε δέ οἱ νευρήν· νάρκησε δὲ χεῖρ ἐπὶ καρπῷ,

311. *παρέσφηλεν*, liefs ihn vorbeifahren, vgl. *O* 464 *παρεπλάγηθη δὲ οἱ ἄλλη ἰδὸς χαλκοβαρῆς*. Dafs Teukros, der treffliche Bogenschütze, den Hektor auch zum zweitenmal fehlt, kann nach Homerischer Anschauungsweise nicht mit natürlichen Dingen zugehen; daran muß ein Gott schuld sein und zwar Apollon, weil dieser der Schutzgott des Hektor ist, *H* 272, *T* 375, 443, *X* 203.

312. *Ἀρχεπτόλεμον*, den sich Hektor *Θ* 128 nach dem Falle des Eniopeus zum Wagenlenker genommen hatte. *ἠνιοχῆα*, Einl. § 3.

313—317 = 121—125.

318. *Κεβριόνης*, von Patroklos getötet *Π* 737, wo er *νόθος νόος Πριάμοιο* genannt wird.

320 = *Ψ* 509. *χαμαί*, der Bedeutung nach ein Dativ, steht aber wie dieser zur Bezeichnung der Annäherung bei Verbis der Bewegung (zu *A* 55, *A* 523). Sonst steht in dieser Bedeutung *χαμάδις* und *χαμάζε*. Vgl. zu *N* 578.

321 = *E* 302.

322. *ἰθὺς*, gerade los auf.

323. *φαρέτρης*, nur hier als Anapaest; sonst ist die mittlere Silbe immer lang. *ἐξείλετο*, hatte herausgenommen.

325. *ἀνερούοντα*, als er die Sehne zurückzog, anspannte, vgl. *O* 469, wo in derselben Bedeutung *έρνειν* steht. *κληῖς* Schlüsselbein, Schulterblatt.

326. *καίριον*, vgl. 84.

327. *ἐπὶ οἷ*, nämlich Ἔκτορι.

328. *νευρήν*, die Sehne des Bogens und nicht die Sehne an der Schulter, denn sonst hätte Teukros nicht am nächsten Tage wieder kämpfen können (*M* 336, 350, 371, 387). Noch deutlicher läßt sich dies aus Homer selbst beweisen, denn als Zeus dem auf Hektor zielenden Teukros die Bogensehne zerrissen hatte (*O* 463), sagt dieser zu Aias, irgend ein Gott vereitelt alle meine Anstrengungen, der mir auch jetzt die Sehne zeraprengt hat, *ἦν ἐνέδησα πρόιον· νάρκησε*

- στῆ δὲ γνῦξ ἐριπῶν, τόξον δὲ οἱ ἔκπεσε χειρός.
 330 Αἴας δ' οὐκ ἀμέλησε κασιγνήτιο πεσόντος,
 ἀλλὰ θέων περιβῆ καὶ οἱ σάκος ἀμφεκάλυψε.
 τὸν μὲν ἔπειθ' ὑποδύντε δῦα ἐρίηρες ἑταῖροι,
 Μημιστεύς, Ἐχίοιο πάϊς, καὶ δῖος Ἀλάστωρ,
 νῆας ἐπι γλαφυρὰς φερέτην βαρέα στενάχοντα.
 335 ἄψ δ' αὖτις Τρώεσσιν Ὀλύμπιος ἐν μένος ὤρσεν·
 οἷ δ' ἰθὺς τάφροιο βαθείης ὤσαν Ἀχαιοὺς·
 Ἔκτωρ δ' ἐν πρώτοισι κίε σθένει βλεμεαίνων.
 ὡς δ' ὅτε τίς τε κύων συὸς ἀργίου ἢ ἐ λέοντος
 ἄπηται κατόπισθε, ποσὶν ταχέεσσι διώκων,
 340 ἰσχία τε γλοντούς τε, ἐλισσόμενόν τε δοκεύει,
 ὡς Ἔκτωρ ὤπαζε κάρη κομόωντας Ἀχαιοὺς
 αἰὲν ἀποκτείνων τὸν ὀπίστανον· οἷ δὲ φέβοντο.
 αὐτὰρ ἐπεὶ διὰ τε σόλοπας καὶ τάφρον ἐβῆσαν
 φεύγοντες, πολλοὶ δὲ δάμεν Τρώων ὑπὸ χερσίν,
 345 οἷ μὲν δὴ παρὰ νηυσὶν ἐρητύοντο μένοντες,

erstarrte, erlahmte, durch die Erschütterung des von dem Steine zunächst getroffenen Bogens.

329 = E 309 η. O 465.

330. κασιγνήτιο, so heisst sonst nur der Bruder von derselben Mutter.

331—334 = N 420—423. θέων geschwind. ἀμφεκάλυψε hielt zum Schutz um ihn, deckte ihn mit seinem Schild, vgl. zu E 507. Auch in περιβῆ liegt schon der Begriff des Schützens.

332. ὑποδύντε, nachdem sie sich unter ihn gebückt, ihn auf sich genommen hatten, vgl. P 717.

333. Μημιστεύς, von Pulydamas getötet O 339, verschieden von dem Vater des Euryalos. Ἀλάστωρ heisst Δ 295 ein Unteranführer der Pylier, E 677 auch ein Lykier, der von Odysseus getötet wurde.

335. ἄψ δ' αὖτις, wie O 364, σ 157, φ 139, 166, ψ 164 und ἄψ πάλιν Σ 280.

336. ἰθὺς, vgl. 322.

337. σθένει βλεμεαίνων, Schol. σφοδρῶς ἐπιόρσαννύμενος wie I 287, M 42, P 22, 135, T 36.

338. τίς τε, als auf etwas bekanntes hinweisend „wie da ein Hund.“ τίς τε in Gleichnissen wie Γ 33, Δ 141, M 150, Π 263, P 61, 133, 542, 657 (das blofse τις Z 506, N 389, 471, O 263, 362, P 4), ebenso ὡς τε B 459, 474 Γ 23, Δ 433, Δ 474, M 132, 278, 299, 433.

339. διώκων, wie X 8, 172, 230; die meisten Handschriften haben πεποιθώς, vgl. Z 505, X 138.

340. Nach ἄπτεσθαι, das bei Homer sonst nur mit dem Genetiv verbunden wird, steht hier das Teilobjekt im Accusativ, als wenn ein anderes Verbum vorhergieng; andere beziehen die beiden Accusative auf δοκεύει. δοκεύει beobachtet, damit er nicht von ihm, wenn er sich umdreht, verletzt werde. Für den Indikativ erwartete man den Konjunktiv oder δέ statt τε.

341. ὤπαζε, begleitete, bezeichnet die Nähe des Hektor.

342 = Δ 178. δὲ φέβοντο, vulgo δ' ἐφέβοντο, vgl. Anhang.

343, 344 = O 1, 2.

345—347 = O 367—369. ἐρητύοντο, hielten sich zurück, blieben.

- ἀλλήλοισί τε κεκλόμενοι καὶ πᾶσι θεοῖσι
 χεῖρας ἀνίσχοντες μεγάλ' εὐχετόωντο ἕκαστος·
 Ἐκτωρ δ' ἀμφιπεριστρώφα καλλίτριχας ἵππους
 Γοργοῦς ὄμματ' ἔχων ἢ βροτολοιοῦ Ἴαρος.
 350 τοὺς δὲ ἰδοῦσ' ἐλέησε θεὰ λευκώλενος Ἥρη,
 αἴψα δ' Ἀθηναίην ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·
 „ὦ πόποι αἰγίοχοιο Διὸς τέκος, οὐκέτι νῦν
 ὀλλυμένων Δαναῶν κεκαδησόμεθ' ὑστάτιόν περ;
 οἷ κεν δὴ κακὸν οἴτου ἀναπλήσαντες ὄλωνται
 355 ἀνδρὸς ἐνὸς ριπῆ, ὃ δὲ μαινεται οὐκέτ' ἀνεκτῶς
 Ἐκτωρ Πριαμίδης, καὶ δὴ κακὰ πολλὰ ἔοργε.“
 τὴν δ' αὖτε προσέειπε θεὰ γλανκῶπις Ἀθήνη·
 „καὶ λίην οὐτός γε μένος θυμόν τ' ὀλέσειε,
 χερσὶν ὑπ' Ἀργείων φθίμενος ἐν πατρίδι γαίῃ·
 360 ἀλλὰ πατὴρ οὐμὸς φρεσὶ μαινεται οὐκ ἀγαθῆσι,
 σκέτλιος, ἀλλὲν ἀλιτρός, ἐμῶν μενέων ἀπερωεύς·
 οὐδέ τι τῶν μέμνηται, ὅ οἱ μάλα πολλὰκίς νιδὸν
 τειρόμενον σώεσκον ὑπ' Εὐρουσθῆος ἀέθλων.
 ἦ τοι ὃ μὲν κλαίεσκε πρὸς οὐρανόν, αὐτὰρ ἐμὲ Ζεὺς

Paraphr. κατείχοντο. μένοντες
 Stand haltend.

346. κεκλόμενοι (Einl. § 8)
 nachdem sie sich zugerufen, sich
 angefeuert hatten.

347. χεῖρας ἀνίσχοντες, auch
 b. Pol. XV, 29, 14. App. B. C. II, 85.

348. ἀμφιπεριστρώφα lenkte
 rings umher, vgl. zu B 305. στρω-
 φάω ist das Frequentativum zu
 στρέφω, wie τραχάω zu τρέχω X
 163, § 319, τραπάω zu τρέπω A
 568, II 95, τ 521, ω 536.

349. Für ὄμματ', den finsternen
 Blick, schrieb Aristarch οἴματ' (= *ὄρηματα*, den Ungestüm), wohl in
 Rücksicht auf das folgende Ἴαρος.
 Die Alten verteidigen die Lesart
 ὄμματ' mit Γοργῶ βλοσυρῶπις A 36.
 ἢ schrieb Zenodot, dafür haben
 die Handschriften ἦδὲ, vgl. Anhang.

350—396. Here und Athene
 eilen auf das Schlachtfeld,
 um den Achaïern in ihrer Be-
 drängnis beizustehen.

351 = E 713, T 341, Φ 419.

352 = B 157, Φ 420.

353. κεκαδησόμεθα, von κη-
 δομαι, vgl. φ 153, 170, A 334.
 ὑστάτιόν περ, d. h. in der äußer-
 sten Not.

354 = 34.

355. ριπῆ = ὄρημῃ, impetu;
 sonst nur vom Wind, Feuer oder
 fliegenden Geschossen gebraucht.
 μαινεται wie E 185, 717, 831,
 Z 101, O 605. οὐκέτ' ἀνεκτῶς,
 wie i 355.

356. Vgl. E 175.

358. καὶ λίην, wie A 553.

360. φρεσὶν οὐκ ἀγαθῆσι,
 wie sonst ἰοῆσι „verderblich,
 übelwollend.“

361. ἀλιτρός = ἀμαρτωλός,
 vgl. Ψ 595. ἀπερωεύς = κωλυ-
 τῆς, der meine Pläne, Anschläge
 durchkreuzt, vereitelt.

362. νιδόν, Ἡρακλῆα. Zeus ist
 undankbar gegen Athene.

363. Verschluss wie T 133.

364. κλαίεσκε: Paraphr. ἐκλαίε
 βλέπων.

- 365 τῷ ἐπαλεξήσουσαν ἀπ' οὐρανόθεν προΐαλλεν.
 εἰ γὰρ ἐγὼ τάδε ἦδε' ἐνὶ φρεσὶ πενκαλίμησιν,
 εὐτέ μιν εἰς Ἴλδαο πνλάρταο προὔπεμψεν
 ἐξ Ἑρέβευς ἄξοντα κύνα στυγεροῦ Ἰδαο,
 οὐκ ἂν ὑπεξέφυγε Στυγὸς ὕδατος αἰπὰ ῥέεθρα.
- 370 νῦν δ' ἐμὲ μὲν στυγεί, Θέτιδος δ' ἐξήνυσε βουλὰς,
 ἦ οἱ γούνατ' ἔκυσσε καὶ ἔλλαβε χειρὶ γενεῖον,
 λισσομένη τιμῆσαι Ἀχιλλῆα πτολίπορθον.
 ἔσται μὲν, ὅτ' ἂν αὐτε φίλην γλανκώπιδα εἶπη.
 ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν νῶϊν ἐπέντυε μώνυχας ἵππους,
- 375 ὄφρ' ἂν ἐγὼ καταδῦσα Λιδὸς δόμον αἰγιόχοιο
 τεύχεσιν ἐς πόλεμον θωρήξομαι, ὄφρα ἴδωμαι,
 ἦ νῶϊ Πριάμοιο πάϊς, κορυθαίολος Ἔκτωρ,
 γηθήσει προφανέντε ἀνὰ πτολέμοιο γεφύρας,

365. ἀπ' οὐρανόθεν, wie Φ 199, λ 18, μ 381.

366. πενκαλίμησιν, wie sonst πνικῆσιν.

367. πνλάρταο, der die Thore fest verschließt, insofern als kein Gestorbener mehr heraufkommt. προὔπεμψεν, näml. Εὐροσθεύς. Nach λ 626 geleiteten Athene und Hermeias den Herakles auf seinem Gange in die Unterwelt.

368. ἄξοντα κύνα, wie λ 623. Den Namen Κέρβερος kennt Homer noch nicht: erst Hesiod. Theog. 311 erwähnt ihn und nennt denselben den Sohn der Ἐχιδνα und des Τυφάων „Κέρβερον ὠμηστήν, Ἰδαο κύνα χαλκιδόφωνον, πεντηκοντακάρηνον, ἀναιδέα τε κρατερόν τε.“ Nach Späteren hatte Kerberos blofs drei Köpfe; Horaz Carm. II, 13, 34 nennt ihn belua centiceps.

369. Στυγὸς ὕδατος, wie B 755.

370. στυγεί verabscheut.

371. Vgl. A 500, 501.

372 = O 77. Auch Φ 450 heifst Achill πτολίπορθος, in der Regel aber nur Odysseus.

373. ἔσται μὲν, ὅτ' ἂν, es wird schon wieder einmal die Zeit kommen, wann er mich sein liebes hellängiges Töchterchen nennt, d. h.

er wird mich schon wieder einmal brauchen.

374. ἐπέντυε, wie 382 ἔντυεν, mache zurecht.

375. καταδῦσα, während sie nach 385 an der Schwelle stehen bleibt.

376 = 388, E 737.

377. νῶϊ προφανέντε, über unser Erscheinen sich freuen wird. Von einer solchen Participialkonstruktion findet sich im Homer nur noch ein zweites (Θ 279?) Beispiel N 352 ἦχθετο γὰρ Τρωσὶν δαμναμένους (näml. Ἀχαιοῖς), aber bei späteren Schriftstellern ist diese Struktur nicht selten, vgl. Kr. Di. § 56, 6 A. 4.

378. προφανέντε (vgl. Ω 332), vulgo προφανείσα, vgl. Anhang. Der Dual des Maskulinums vertritt sehr häufig die Formen des Duals Femin., die im ganzen wenig gebräuchlich sind, besonders bei Attikern. Θ 455 πληγέντε κεραινωῖ. Hesiod Op. 499 καλνψαμένω χροά καλὸν ἀθανάτων μετὰ φῶλον ἴτον προλιπόντ' ἀνθρώπους Ἰδαῶς καὶ Νέμεσις. Soph. Elektra 1003 ὄρα κινῶς πάσχοντε. 979 ὦ τοῖσιν ἐχθροῖς εὐ βεβηκόσιν ποτὲ ψυχῆς ἀφειδήσαντε προὔστητην φόνον. 1006 βᾶξιν καλὴν λαβόντε. Oid. Kolon. 1676 ἰδόντε καὶ παθοῦσα.

- ἢ τις καὶ Τρώων κορέει κύννας ἠδ' οἰωνοὺς
 380 δημῷ καὶ σάρκεσσι, πεσῶν ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν.“
 ὡς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθῃσε θεὰ λευκώλενος Ἥρη.
 ἢ μὲν ἐποιομένη χρυσάμπυκας ἔντυεν ἵππους
 Ἥρη, πρέσβα θεά, θυγάτηρ μεγάλιο Κρόνιο·
 αὐτὰρ Ἀθηναίη, κόρη Διὸς αἰγιόχοιο,
 385 πέπλον μὲν κατέχευεν ἑανὸν πατρὸς ἐπ' οὔδει,
 ποικίλον, ὃν ᾧ αὐτὴ ποιήσατο καὶ κάμε χερσίν,
 ἢ δὲ χιτῶν' ἐνδύσα Διὸς νεφεληγερέταο
 τεύχεσιν ἐς πόλεμον θωρήσσετο δακρυόεντα.
 ἐς δ' ὄρεα φλόγεια ποσὶ βήσето, λάξето δ' ἔγχος
 390 βριθὸν μέγα στιβαρόν, τῷ δάμνησι στίχας ἀνδρῶν
 ἠρώων, τοῖσιν τε κοτέσσεται ὀβριμοπάτηρ.
 Ἥρη δὲ μᾶστιγι θοῶς ἐπεμαίετ' ἄρ' ἵππους·
 αὐτόμαται δὲ πύλαι μύκον οὐρανοῦ, ἃς ἔχον Ὀρει,
 τῆς ἐπιτέραπται μέγας οὐρανοῦς Οὐλύμπός τε,
 395 ἢ μὲν ἀνακλῖναι πυκινὸν νέφος ἠδ' ἐπιθεῖναι.
 τῇ ᾧ δι' αὐτῶν κεντροηκεῖας ἔχον ἵππους.
 Ζεὺς δὲ πατήρ Ἴδηθεν ἐπεὶ ἶδε, χῶσατ' ἄρ' αἰνῶς,
 Ἴριον δ' ἴστρονε χρυσόπτερον ἀγγελέουσαν·
 „βάσκ' ἴθι Ἴρι ταχεῖα, πάλιν τρέπε μῆδ' ἔα ἄντην
 400 ἔρχεσθ'· οὐ γὰρ καλὰ σννοισόμεθα πόλεμόνδε.
 ὦδε γὰρ ἐξερέω, τὸ δὲ καὶ τετελεσμένον ἔσται·
 γριώσω μὲν σφωιν ὑφ' ἄρμασιν ὀκέας ἵππους,

1113 ἐμφύντε τῷ φύσαντι. Elektra 977 ἴδεσθε τῶδε τῶ κασιγνήτῳ. γεφύρας, zu A 371.

379. κορέει (Futurum) κύννας ἢ δ' οἰωνοὺς, vgl. A 4, 5; N 831, P 241, X 354.

381—383 = E 719—721; Ξ 194.

384—388 = E 733—737. Die Verse 385—387 verwarf Aristarch.

Der Grund, welcher dafür angegeben wird, daß die Rüstung hier überflüssig sei, weil Athene sie doch nicht gebraucht, ist nicht stichhaltig; denn Athene wußte ja nicht, daß sie von Zeus heimgeschickt werde. Aber auffallend sind die Verse darum, weil Athene den χιτῶν des Zeus nicht anziehen konnte, da dieser ihn selber angezogen hatte, als er auf den Ida fuhr.

389—396 = E 745—752.

397—437. Zeus befiehlt den beiden Göttinnen unter Drohungen, auf den Olymp zurückzukehren, welcher Befehl auch von ihnen befolgt wird.

397. ἴδε, näml. αὐτᾶς. χῶσατο, geriet in Zorn.

398 = A 185. χρυσόπτερον: sonst kommen bei Homer keine geflügelten Götter vor.

399. βάσκ' ἴθι, wie B 8, A 186, O 158, Ω 144, 336. πάλιν τρέπε heisse sie umkehren.

400. καλὰ = καλῶς. σννοισόμεθα, vgl. A 736 συμπερόμεθα μάχη. Hesiod. Scut. 358 νῶι σννοισόμεθα πολεμίζειν, und zu A 8.

401 = A 212.

402. γριώσω werde lähmen.

αὐτὰς δ' ἐκ δίφρου βαλέω κατὰ θ' ἄρματα ἄξω·
 οὐδέ κεν ἐς δεκάτους περιτελλομένους ἐνιαυτοὺς
 405 ἔλκε' ἀπαλθῆσεσθον, ἅ κεν μάρπησι κεραννός,
 ὄφρ' εἰδῆ γλανκῶπις, ὅτ' ἂν σῶ πατρὶ μάχηται.
 "Ἡρῆ δ' οὐ τι τόσον νεμεσίζομαι οὐδὲ χολοῦμαι·
 αἰεὶ γάρ μοι ἔωθεν ἐνικλᾶν ὅτι κεν εἶπω."
 ὡς ἔφατ', ὦρτο δὲ Ἴρις ἀελλόπος ἀγγελέουσα,
 410 βῆ δ' ἐξ Ἰδαίων ὄρεων ἐπὶ μακρὸν Ὀλυμπον.
 πρώτησιν δὲ πύλῃσι πολυπτύχου Οὐλύμποιο
 ἀντομένη κατέρυκε, Διὸς δὲ σφ' ἔννεπε μῦθον·
 „πῆ μέματον; τί σφῶιν ἐνὶ φρεσὶ μαίνεται ἦτορ;
 οὐκ ἑάα Κρονίδης ἐπαμυνέμεν Ἀργείοισιν.
 415 ὦδε γὰρ ἠπέλιψε Κρόνον πάϊς, ἧ τέλεει περ·
 γυιάσειν μὲν σφῶιν ὑφ' ἄρμασιν ὀκείας ἵππους,
 αὐτὰς δ' ἐκ δίφρου βαλέειν κατὰ θ' ἄρματα ἄξειν·
 οὐδέ κεν ἐς δεκάτους περιτελλομένους ἐνιαυτοὺς
 420 [ὄφρ' εἰδῆς γλανκῶπι, ὅτ' ἂν σῶ πατρὶ μάχηται.
 "Ἡρῆ δ' οὐ τι τόσον νεμεσίζεται οὐδὲ χολοῦται·
 αἰεὶ γάρ οἱ ἔωθεν ἐνικλᾶν ὅτι κεν εἶπη.
 ἀλλὰ σὺ γ' αἰνοτάτη, κύν ἀδεές, εἰ ἔτεόν γε

ὑφ' ἄρμασιν am Wagen, in Prosa
 τοὺς ὑφ' ἄρμασιν ἵππους, vgl.
 Σ 244.

403. βαλέω, mit dem Blitz (405).
 404. δεκάτους, nach dem Schol.
 für δέκα oder zur Bezeichnung mehrerer Dekaden.

405. ἀπαλθῆσεσθον, werden
 ausheilen. Der Dual ist nur dann
 nicht auffällig, wenn man annimmt,
 jeder der beiden Göttinnen sei nur
 eine Verwundung zugebracht. Da-
 neben besteht auch die Schreib-
 weise ἀπαλθῆσονται. ἅ μάρπησι,
 die ihnen durch die Berührung ver-
 ursacht = ἅ μάρπων ποιῆ, wie
 ἔλκος βάλλειν = ἔλκος βάλλοντα
 ποιεῖν.

406. εἰδῆ erfahre, kennen lerne.
 408. ἐνικλᾶν: Schol. ἐμποδίξεν,
 infringere.

409 = Ω 77, 159. ἀελλόπος
 (= ποδήνεμος), verkürzt wie τρίπος,
 ἀρτίπος, Einl. § 16.

410. δ' ἐξ, vulgo δὲ κατ' vgl. Anh.

411. πρώτησιν πύλῃσι, an
 der Vorderseite des Thores, wie Z
 40 πρώτῳ ἔννεμῳ. E 749 heisst das
 Thor πύλαι οὐρανοῦ.

413. μέματον, ohne Infinitiv,
 wo eilt ihr hin? So stehen auch
 die Participialformen μεμαός, με-
 μανῖα in der Regel absolut,

415. ἠπέλιψε, für die bereits
 vergangene Handlung, während das
 οὐκ ἑάα (vetat) noch fortduert.
 ἧ wie, so Aristarch für das hand-
 schriftliche εἰ, welches die Wirk-
 ung der Drohung sehr abschwä-
 chen würde.

416. σφῶιν, wie von σφωιν 402
 verschieden? 416—422 = 402—408.

420. γλανκῶπι, vulgo γλανκῶ-
 πης, vgl. Anhang. Dieser und die
 vier folgenden Verse wurden von
 Aristarch als im Munde der Iris
 unpassend verworfen.

423. Gewöhnlich interpungiert

- τολήσεις Διὸς ἅντα πελώριον ἔγχος ἀείραι].“
 425 ἢ μὲν ἄρ' ὡς εἶποῦσ' ἀπέβη πόδας ὠκέα Ἴρις,
 αὐτὰρ Ἀθηναίην Ἥρη πρὸς μῦθον ἔειπεν·
 „ὦ πόποι αἰγίοχοιο Διὸς τέκος, οὐκέτ' ἐγὼ γε
 νῶι ἔῶ Διὸς ἅντα βροτῶν ἔνεκα πτολεμίζειν.
 τῶν ἄλλος μὲν ἀποφθίσθω, ἄλλος δὲ βιώτω,
 430 ὅς κε τύχη· κείνος δὲ τὰ ἄ φρονέων ἐνὶ θυμῷ
 Τρωσὶ τε καὶ Δαναοῖσι δικαζέτω, ὡς ἐπιεικές.“
 ὡς ἄρα φωνήσασα πάλιν τρέπε μώνυχας ἵππους.
 τῆσιν δ' Ὀραιοὶ μὲν λῦσαν καλλίτριχας ἵππους·
 καὶ τοὺς μὲν κατέδησαν ἐπ' ἀμβροσίησι κάπησιν,
 435 ἄρματα δ' ἔκλιναν πρὸς ἐνώπια παμφανόωντα·
 αὐταὶ δὲ χρυσείοισιν ἐπὶ κλισμοῖσι καθίζον
 μίγδ' ἄλλοισι θεοῖσι, φίλον τετιμημένοι ἦτορ.
 Ζεὺς δὲ πατὴρ Ἴδηθεν ἐντροχον ἄρμα καὶ ἵππους
 Οὐλυμπόνδε δίωκε, θεῶν δ' ἐξίκετο θώκουσ.
 440 τῷ δὲ καὶ ἵππους μὲν λῦσε κλυτὸς ἐννοσίγαιος,
 ἄρματα δ' ἄμ βωμοῖσι τίθει κατὰ λίτα πετάσσας·
 αὐτὸς δὲ χρύσειον ἐπὶ θρόνον εὐρύοπα Ζεὺς

man nach *σύ γ'*, faßt also *αἰνοτάτη* mit dem Paraphrasten als Vokativ dann aber hätte der Satz kein Prädikat. Zu ergänzen ist *εἰς* oder *ἐσσι* wie δ 206 *τοῖον γὰρ καὶ πατρός, ὃ καὶ πεπνυμένα βάζεις*. B 201, T 434, Φ 439, X 288, Ψ 588, σ 126. *ἀδεῖς* schrieb Aristarch mit einem *δ*, da *δέος* ursprünglich mit zwei Konsonanten anlautete und Position bildet (Einl. § 23), vgl. A 33 *ἔδεισεν*.

424. *ἀείραι*, vgl. T 373 *οἱ δ' ἀντίοι ἔγχε' ἀείραν*.

425 = A 210, Σ 202, Ω 188.

427 = 352.

428. *νῶι ἔῶ*, mit erlaubtem Hiatus, vgl. Einl. § 26. *βροτῶν ἔνεκα*, vgl. Φ 463.

430. *ὅς κε τύχη*, näml. *ἀποφθίμενος* und *βίουσ*. *τὰ ἄ φρονέων*, nach seinen eigenen Absichten.

431. *δικαζέτω*, mag zwischen ihnen entscheiden, vgl. A 542.

433. *Ὀραιοί*, als niedere Gottheiten dienen sie den höhergestell-

ten. So spannt Iris die Rosse aus, mit denen Aphrodite auf den Olymp gefahren war (E 368), und Poseidon die des Zeus Θ 440.

434. Vgl. K 568, δ 40. *ἀμβροσίος*, stehendes Beiwort für alle Gerätschaften der Götter.

435 = δ 42. *παμφανόωντα*, glänzend weiß angestrichen.

437. *μίγδα* unter, zwischen; nur hier und ω 77.

438—484. Zeus fährt auf den Olymp zurück, wo er die beiden Göttinnen verhöhnt und den Achaiern noch eine größere Niederlage in Aussicht stellt.

439. *δίωκε* lenkte, trieb, wie Aisch. Pers. 84 *Σύριον ἄρμα διώκων*, sonst absolut, wie Ψ 344, 424, 499, 547.

440. *καὶ*, wie die Horen der Here.

441. *βωμοί*, ein Untergestell, vgl. η 100. *κατὰ — πετάσσας* nachdem er darübergereitet hatte, vgl. E 194. B 777 (?).

ἔξετο, τῷ δ' ὑπὸ ποσσὶ μέγας πελεμίζεται Ὀλυμπος.
 αἶ δ' οἶα Διὸς ἀμφὶς Ἀθηναίη τε καὶ Ἥρη
 445 ἦσθην, οὐδέ τί μιν προσεφώνεον οὐδ' ἔφεοντο·
 αὐτὰρ ὃ ἔγνω ἦσιν ἐνὶ φρεσὶ φώνησέν τε·
 „τίφθ' οὕτω τετίησθον Ἀθηναίη τε καὶ Ἥρη;
 οὐ μὲν θῆν κάμετόν γε μάχῃ ἐνὶ κυδανείρῃ
 ὀλλῦσαι Τρῶας, τοῖσιν κότον αἰνὸν ἔθεσθε.
 450 πάντως, οἷον ἐμόν γε μένος καὶ χεῖρες ἄπτοι,
 οὐκ ἄν με τρέψειαν ὅσοι θεοὶ εἰς' ἐν Ὀλύμπῳ.
 σφῶν δὲ πρὶν περ τρόμος ἔλλαβε φαίδιμα γνῖα,
 πρὶν πόλεμόν τ' ἰδέειν πολέμοιό τε μέριμερα ἔργα.
 ὦδε γὰρ ἐξερέω, τὸ δέ κεν τετελεσμένον ἦεν,
 455 οὐκ ἄν ἐφ' ὑμετέρων ὀχέων, πληγέντε κεραυνῷ,
 ἄψ ἔς Ὀλυμπον ἵκεσθον, ἵν' ἀθανάτων ἔδος ἐστίν.“

443. πελεμίζετο, vgl. A 530, © 199.

444. ἀμφὶς entfernt von Zeus, vgl. ξ 352, N 706, O 709, π 267, ω 207.

445 = A 332.

446 = A 333.

447. τετίησθον, seid betrübt. Nur hier steht die Form des Verbum finitum; sonst kommt nur das Participium τετιηώς vor, auch im Medium τετιημένος.

448. θῆν, sarkastisch „doch wohl“, wie B 276, N 620, 813, ε 211; meist mit einer Negation (B 276, K 104, II 852, ε 211) oder mit ἴ verbunden.

449. ὀλλῦσαι, über das Participium bei κάμνω vgl. zu A 168. Der Dativ τοῖσιν hängt von der Redensart κότον ἔθεσθε (habt einen Groll gefasst) ab, wie λ 102, ν 342 ὃ τοι κότον ἐνθετο θυμῷ. N 517 δὴ γὰρ οἱ ἔχεν κότον. Vgl. zu A 283.

450. πάντως, wie τ 91, ν 180 mit der Negation verbunden „durchaus nicht.“ οἷον in Rücksicht darauf wie, in Anbetracht der Beschaffenheit, nach dem (zu urteilen) was, vgl. Z 166 τὸν δὲ ἀνακτα χόλος λάβειν, οἷον ἄκουσεν, nach dem was er gehört hatte. X 347 αἶ γὰρ πῶς αὐτόν με μένος καὶ θυ-

Homers Ilias von La Roche. II.

μὸς ἀνείη ἅμ' ἀποταμόμενον κρέα ἔδμεναι, οἶά μ' ἔοργας nach dem (für das), was du mir gethan hast. π 92 μὲν καταδάπτεται φίλον ἦτορ, οἶά φαιτε μνηστῆρας ἀτάσθαλα μηχανάασθαι (in Anbetracht) wegen der Frevelthaten, welche die Freier verüben. N 633, ε 183, λ 429, ξ 392, σ 221, ν 377, 393. Der Satz mit οἷον (οἶα) ist überall kausal, und οἷον steht fast gleich ὅτι τοῖον, wie E 758, H 455, ε 95, P 173, 471, 587, Ω 419, 683, β 239, ν 140, χ 217. οἶ' ἀγορεύεις Σ 95, δ 611, ρ 479, σ 338, 389, nach dem was du redest, da du solches redest.

451. τρέψειαν, in die Flucht schlagen, bezwingen. Der Paraphrast ἐκόλυσαν.

452. Ihr beide aber habt es weislich nicht so weit kommen lassen, denn euch ist der Schreck (vor meinen Drohungen) noch früher in die Glieder gefahren, als ihr zur Schlacht gekommen seid, und das war gut für euch, denn es wäre euch schlimm ergangen.

454. κεν τετελεσμένον ἦεν, der hypothetische Vordersatz „wenn ihr euch am Kampfe beteiligt hättet“ ist in Gedanken leicht zu ergänzen.

455. πληγέντε, zu 378.

456 = E 360.

- ὡς ἔφαθ', αἶ δ' ἐπέμυξαν Ἀθηναίη τε καὶ Ἥρη·
 πλησίαι αἶ γ' ἦσθην, κακὰ δὲ Τρώεσσι μεδέσθην.
 ἦ τοι Ἀθηναίη ἀκέων ἦν οὐδέ τι εἶπε,
 460 σκυζομένη Διὶ πατρί, χόλος δέ μιν ἄγριος ἦρει·
 Ἥρη δ' οὐκ ἔχαδε στήθος χόλον, ἀλλὰ προσηύδα·
 „αἰνότατε Κρονίδη, ποῖον τὸν μῦθον εἶπες.
 εὔ νυ καὶ ἡμεῖς ἴδμεν, ὃ τοι σθένος οὐκ ἀλαπαδνόν·
 ἀλλ' ἔμπης Δαναῶν ὀλοφνυρόμεθ' αἰχμητῶν,
 465 οἷ κεν δὴ κακὸν οἶτον ἀναπλήσαντες ὕλωνται.
 [ἀλλ' ἦ τοι πολέμον μὲν ἀφεξόμεθ', εἰ σὺ κελεύεις·
 βουλὴν δ' Ἀργείοις ὑποθησόμεθ', ἢ τις ὀνήσει,
 ὡς μὴ πάντες ὕλωνται ὀδυσσαμένοιο τεοῖο.]“
 τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·
 470 „ἦοῦς δὴ καὶ μάλλον ὑπερμενέα Κρονίωνα
 ὕψαι, αἶ κ' ἐθέλῃσθα, βοῶπις πότνια Ἥρη,
 ὀλλύντ' Ἀργείων πουλὴν στρατὸν αἰχμητῶν·
 οὐ γὰρ πρὶν πολέμον ἀποπαύσεται ὕβριμος Ἔκτωρ,
 πρὶν ὄρθαι παρὰ ναῦφι ποδώκεα Πηλεΐωνα.
 475 [ἤματι τῷ, ὅτ' ἂν οἱ μὲν ἐπὶ προμνησί μάχωνται,
 στείνει ἐν αἰνοτάτῳ, περὶ Πατρόκλοιο θανόντος.]
 ὡς γὰρ θέσφατόν ἐστι· σέθεν δ' ἐγὼ οὐκ ἀλεγίζω
 χωομένης, οὐδ' εἰ κε τὰ νεῖατα πείραθ' ἴκηαι

457—462 = Δ 20—25.

463—468 = 32—37. Die drei letzten Verse sind eingeschoben, vgl. Anhang.

470. ἦοῦς am nächsten Morgen, temporaler Genetiv, zu E 523.

471. Das erste Hemistichion wie I 359, wo die meisten und besten Handschriften ἦν ἐθέλῃσθα haben, das auch hier als Variante vorkommt. βοῶπις statt des Vokativs, doch findet sich auch in guten Quellen die Schreibweise βοῶπι, wo die Verlängerung des ἰ ebenso gerechtfertigt ist, wie in Θέτι τα-νὺπεπλε Σ 385, 424.

472. πουλὴν zahlreich.

474. ὄρθαι, Inf. Aor. Med. von ὄρνυμι. παρὰ ναῦφι, vgl. B 794, II 281, Ξ 305.

475, 476 wurden schon von den Alten mit Recht für unecht erklärt. στείνει im Gedränge. Patroklos

war nicht bei den Schiffen gefallen, wo die Achaier von den Troern eingeengt waren, sondern vor den Mauern Troias, das er nach dem Dichter erobert haben würde, wenn ihn nicht Apollon zurückgetrieben und seiner Waffen beraubt hätte.

477. θέσφατον, vom Geschieke bestimmt, d. h. unwiderruflich beschlossen.

478. τὰ νεῖατα πείρατα, die äußersten Grenzen, kann nur von der weitesten Entfernung nach Westen hin verstanden werden, wo auch nach der Odyssee (λ 13 ff.) die Unterwelt sich befindet, nicht von den untersten (tiefsten) Grenzen, wie Θ 13 ff. Nach Ξ 200, 301 wohnen an den Grenzen der Erde Okeanos und die Mutter Tethys, die nach Hesiod ebenfalls Titanen sind, wo Kronos und Iapetos. Nach δ 563 ist das Ἠλύσιοι

γαίης καὶ πόντοιο, ἴν' Ἰαπετός τε Κρόνος τε
 480 ἡμενοι οὐτ' ἀγῆς Ἐπερίονος ἡέλιιο
 τέροποντ' οὐτ' ἀνέμοισι, βαθὺς δέ τε Τάρταρος ἀμφίς.
 οὐδ' ἦν ἐνθ' ἀφίκηαι ἀλωμένη, οὐ σεῦ ἐγὼ γε
 σκυζομένης ἀλέγω, ἐπεὶ οὐ σέο κύντερον ἄλλο.“
 ὡς φάτο, τὸν δ' οὐ τι προσέφη λευκώλενος Ἥρη.
 485 ἐν δ' ἔπεσ' Ὠκεανῷ λαμπρὸν φάος ἡέλιιο,
 ἔλκον νύκτα μέλαιναν ἐπὶ ζεῖδωρον ἄρουραν.
 Τρωσὶν μὲν ὃ' ἀέκουσιν ἔδν φάος, αὐτὰρ Ἀχαιοὶς
 ἀσπασίη τρίλλιστος ἐπήλυθε νυξ ἔρεβεννή.
 Τρώων αὐτ' ἀγορῆν ποιήσατο φαίδιμος Ἔκτωρ,
 490 νόσφι νεῶν ἀγαγὼν ποταμῷ ἐπι δινήεντι,
 ἐν καθαρῷ, ὅθι δὴ νεκύων διεφαίνετο χῶρος.
 ἐξ ἵππων δ' ἀποβάντες ἐπὶ χθόνα μῦθον ἔκουνον,

πεδίον an den Grenzen der Erde. Die Beschreibung des Aufenthaltes der Titanen paßt ganz zu der 1 13 ff. beschriebenen Gegend der Unterwelt an den Grenzen (πείρατα) des Okeanos, wo die Kimmerier wohnen, die der Sonnengott niemals mit seinen Strahlen bescheint. 479. Ἰαπετός, der Vater des Prometheus.

480. Ἐπερίονος, ein Patronymicum wie Κρονίων, Μολίων, woneben auch die Form Ἐπειριονίδης μ 176 vorkommt. Die Alten erklärten es als Appellativ ὁ ὑπὲρ ἡμᾶς ἰών, gegen welche Erklärung die Quantität des ι spricht. Es bedeutet wohl nichts weiter als „der in (oder von) der Höhe geborene“, wie θεοὶ Οὐρανίωνες die im Himmel geborenen oder vom Uranos abstammenden.

481. ἀνέμοισι, von kühlenden Winden, vgl. δ 567 αἰεὶ Ζεφύροιο λιγὸν πνεύοντος ἀήτας Ὠκεανὸς ἀνίσιν ἀναψύχειν ἀνθρώπων. Τάρταρος, vgl. © 13.

482. οὐδ' auch, selbst, dem folgenden οὐ assimilirt.

483. κύντερον frecher, unverschämter, zu A 159.

484—565. Nach Sonnenuntergang versammelt Hektor die Troer auf dem Schlachtfelde und spricht ihnen seine zu-

versichtliche Hoffnung auf einen entscheidenden Sieg für den kommenden Tag aus. Darauf zünden die Troer Wachtfeuer an und lagern sich unter freiem Himmel, nachdem sie sich die Mahlzeit bereitet haben.

485. Wie die Sonne aus dem Okeanos emporsteigt (H 422), so taucht sie auch in denselben hinab.

486. ἔλκον νύκτα ἐπὶ ἄρουραν, die Nacht ziehend über die Erde: wir „die Erde mit Nacht überziehend.“

487. Τρωσὶν ἀέκουσιν, den Troern unerwünscht, vgl. zu H 7 Τρώεσων ἐελδομένοισι φανήτην.

488. τρίλλιστος dreimal erfleht, d. h. sehr erwünscht, heiβt ersehnt, wie τριπόδητος Bion 1, 58. 17, 15. Moschos Epitaph. Bionis 48.

489. ἀγορῆν ποιήσατο, wie © 2.

490. ποταμῷ ἐπι δινήεντι, am Xanthos, vgl. B 877, E 479, E 434, Φ 2, 125, 206, 332, X 148, Ω 693. Außerdem steht das Wort noch dreimal als Epitheton anderer Flüsse T 392, ζ 89, λ 242.

491 = K 199. ἐν καθαρῷ, auf einem (reinen) freien Platze, vgl. Kr. Di. § 43, 4 A. 2. νεκύων διεφαίνετο, von Leichen unbedeckt war, eigentlich durchschien.

- τόν ρ' Ἐκτωρ ἀγόρευε δίφιλος· ἐν δ' ἄρα χειρὶ
 ἔργος ἔχ' ἐνδεκάπηχυν· πάροιθε δὲ λάμπετο δουρὸς
 495 αἰχμὴ χαλκείη, περὶ δὲ χρύσεος θῆε πόρκης,
 τῷ ὃ γ' ἐρεισάμενος ἔπεα Τρώεσσι μετηύδα·
 „κέκλυτέ μεν Τρῶες καὶ Δάρδανοι ἠδ' ἐπίκουροι·
 νῦν ἐφάμην νῆας τ' ὀλέσας καὶ πάντας Ἀχαιοὺς
 ἄψ ἀπονοστήσειν προτὶ Ἴλιον ἡμερόεσσαν·
 500 ἀλλὰ πρὶν κνέφας ἦλθε, τὸ νῦν ἐσάωσε μάλιστα
 Ἀργείους καὶ νῆας ἐπὶ φηγμῖνι θαλάσσης.
 ἀλλ' ἦ τοι νῦν μὲν πειθώμεθα νυκτὶ μελαίνῃ
 δόρπα τ' ἐφοπλισόμεσθα, ἀτὰρ καλλίτριχας ἵππους
 λύσαθ' ὑπ' ἐξ ὀχέων, παρὰ δὲ σφισι βάλλετ' ἔδωδῆν·
 505 ἐκ πόλιος δ' ἄξεσθε βόας καὶ ἴφια μῆλα
 καρπαλίμως, οἶνον δὲ μελίφρονα οἰνίζεσθε,
 σῆτόν τ' ἐκ μεγάρων, ἐπὶ δὲ ξύλα πολλὰ λέγεσθε,
 ὣς κεν παννύχιοι μέσφ' ἠοῦς ἠριγενείης
 καίωμεν πυρὰ πολλὰ, σέλας δ' εἰς οὐρανὸν ἵκη,
 510 μὴ πως καὶ διὰ νύκτα κάρη κομόωντες Ἀχαιοὶ
 φεύγειν δομήσωνται ἐπ' εὐρέα νῶτα θαλάσσης.
 μὴ μὰν ἀσπουδί γε νεῶν ἐπιβατεῖν ἔκηλοι,
 ἀλλ' ὣς τις τούτων γε βέλος καὶ οἰκοπι πέσση,

494, 495 = Z 319, 320.

496 = B 109.

497 = Γ 456.

498. νῦν diesmal, wie 500. ἐφάμην hatte ich gehofft. ὀλέσας nachdem ich vernichtet haben würde, zu N 457. Diese Stelle ist nachgebildet von Euripides, Rhesos 59 ff.

499. ἡμερόεσσαν, vgl. Γ 305.

500. Vgl. Flav. Ios. A. V, 2, 10 ἐφθάθησαν ἄν καὶ πλείονες, εἰ μὴ νύξ αὐτοὺς ἐπέσχε καὶ διέλυσε μαχομένους.

502 = I 65. Vgl. H 282.

503. δόρπα, die Abendmahlzeiten.

504. ὑπ' ἐξ unten hervor, vgl. ζ 88 ἡμίονους ὑπεκπροέλυσαν ἀπήνης. ἔδωδῆν Futter, wegen παρὰ vgl. zu E 368.

505. ἄξεσθε, Inf. Aor. Med. v. ἄγειν (treibet, bringet für euch), vgl. 545 ἄξοντο. Γ 105 ἄξετε. ἄξέμεν Ω 663 (Z 53, Ψ 50, 111).

Andere schreiben ἄξεσθε, vgl. Anhang.

506. οἶνον οἰνίζεσθε, schaffet Wein her, ohne Inhaltsobjekt H 472. Aus οἰνίζεσθε läßt sich leicht ein entsprechendes Verbum zu σίτων ergänzen.

507. ἐπὶ dazu, adverbial.

508. μέσφα bis, nur hier und außerdem τ 223 als Variante in drei guten Handschriften.

510. καὶ, noch, vgl. K 101.

512. Das erste Hemistichion steht auch O 476, X 304. μὴ μὰν ἐπιβατεῖν sie sollen wenigstens (fürwahr) nicht die Schiffe besteigen ohne Kampf, sondern so daß (ἀλλ' ὣς).

513. πέσση, vgl. B 237, Δ 513, Ω 617, 639; nicht gleich θεραπεύη, sondern in der Bedeutung „fortkochen lassen, die Nachwehen empfinden, spüren“, im Gegensatz zu καταπέσσειν (A 81) niederkochen

- βλήμενος ἢ ἰῶ ἢ ἔργει δξυόεντι
 515 νηὸς ἐπιθρόσκων, ἵνα τις στυνγέησι καὶ ἄλλος
 Τρωσὶν ἐφ' ἱπποδάμοισι φέρειν πολύδακρον ἄρηα.
 κήρυκες δ' ἀνὰ ἄστν διίφιλοι ἀγγελλόντων
 παίδας πρωθήβας πολιοκροτάφους τε γέροντας
 λέξασθαι περὶ ἄστν θεοδμήτων ἐπὶ πύργων·
 520 θηλότεραι δὲ γυναῖκες ἐνὶ μεγάροισιν ἐκάστη
 πῦρ μέγα καιόντων· φυλακὴ δὲ τις ἔμπεδος ἔστω,
 μὴ λόχος εἰσέλθῃσι πόλιν λαῶν ἀπεόντων.
 ᾧδ' ἔστω Τρῶες μεγαλήτορες, ὡς ἀγορεύω·
 μῦθος δ', ὃς μὲν νῦν ὕγιής, εἰρημένος ἔστω·
 525 τὸν δ' ἠοῦς Τρῶεσσι μεθ' ἱπποδάμοις ἀγορεύσω.
 εὔχομαι ἐλπόμενος Διὶ τ' ἄλλοισίν τε θεοῖσιν
 ἐξελάαν ἐνθένδε κύνας κηρессиφορήτους.
 [οὗς κῆρες φορέουσι μελαινάων ἐπὶ νηῶν.]

lassen, auswallen lassen, unterdrücken. βέλος, von Aristarch mit τραῦμα erklärt. Die Achäier sollen ein abschreckendes Beispiel für andere werden, damit keiner mehr wage, die Troer anzugreifen.

515. ἐπιθρόσκων: vgl. Eurip. Rhes. 72 ὡς ἂν τις αὐτῶν καὶ νεῶς θρόσκων ἐπι νῶτον χαραχθεὶς κλίμακας δάνη φόνω. τις καὶ ἄλλος für καὶ ἄλλος τις, wie II 446, Q 768, Herodot III, 2; V, 91; VII, 145; VIII, 112; Thuk. I, 70, 1; Xen. Anab. I, 3, 15; 4, 15; 5, 1; II, 6, 8; IV, 4, 12; Platon Phaed. 56 E; 66 A; Hipp. min. 368 A; Isaios 2, 1; 8, 4; Aischines 1, 58; Demosth. 52, 2. στυνγέησι, wie A 186. Zum Gedanken vgl. Herod. VII, 5 ἵνα τις ὕστερον φυλάσσηται ἐπὶ γῆν τὴν σὴν στρατεύεσθαι.

516 = T 318. φέρειν ἄρηα, wie Γ 128.

517. διίφιλοι, zu A 334.

518. πρωθήβας erwachsen; Paraphr. τοὺς πρώτης ἀκμῆς. Vgl. α 431; φ 518; Hym. 2, 272. 7, 4.

519. λέξασθαι, wie I 67. θεοδμήτων, vgl. H 452. Qu. Sm. 8, 397 θεοδμήτων ἀπὸ τειχέων. Pind. Ol. 6, 59 Δάλων θεοδμάτας. Solon 36, 6 Ἀθήνας πατρίδα θεόκλιτον.

520. θηλότεραι die zarten, wie λ 386, 434, ο 422, ψ 166, ω 202, der Form nach ein Komparativ, wie ὀρέστερος, ἀγρότερος.

523. ᾧδ' ἔστω, wie H 34.

524. νῦν für jetzt. ὕγιής heilsam, nützlich. εἰρημένος ἔστω = εἰρήσῃτω soll gesagt sein, d. h. was euch für jetzt zu erfahren förderlich ist, das wisset ihr. Der Imperativ durch ἔστω und das Participle umschrieben findet sich auch bei Platon Rep. VI, 502 A; Leg. V, 736 B; VI, 799 D; XII, 951 C.

525. τὸν δ', als Gegensatz zu ὃς μὲν „das übrige“. ἠοῦς, wie 470.

527. ἐξελάαν, abhängig von ἐλπόμενος. Zenodot schrieb εὔχομαι εὔχομένος. κηρессиφορήτους nach Apollon. Lex. τοὺς ὑπὸ τῆς εἰμαρμένης ἐνηνεγμένους, nach dem Paraphrasten θανατηφόρους. Nach B 302 οὗς μὴ κῆρες ἔβαν θανάτοιο φέρουσαι, B 834 κῆρες γὰρ ἄγον μέλανος θανάτοιο, sind es die von dem (eigenen) Verderben hierhergebrachten.

528. Augenscheinlich von einem Interpolator zur näheren Erklärung (vgl. zu O 238) von κηρессиφορήτους hinzugefügter Vers, der auch schon von den Alten verworfen wurde.

- ἀλλ' ἢ τοι ἐπὶ νυκτὶ φυλάξομεν ἡμέας αὐτούς,
 530 πρῶι δ' ὑπηοῖοι σὺν τεύχεσι θωρηχθέντες
 νηυσὶν ἐπι γλαφυροῦσιν ἐγείρομεν ὄξυν ἄρηα.
 εἶσομαι, ἢ κέ μ' ὁ Τυδείδης κρατερὸς Διομήδης
 παρ νηῶν πρὸς τείχος ἀπώσεται, ἢ κεν ἐγὼ τὸν
 χαλκῷ δηώσας ἕναρα βροτόεντα φέρομαι.
 535 [αὔριον ἦν ἀρετὴν διαείσεται, εἰ κ' ἐμὸν ἔγχος
 μείνη ἐπερχόμενον· ἀλλ' ἐν πρώτοισιν, ὅτω,
 κείσεται οὐτηθεῖς, πολέες δ' ἀμφ' αὐτὸν ἐταῖροι,
 ἡέλιου ἀνιόντος ἐς αὔριον. εἰ γὰρ ἐγὼν ὡς
 εἶην ἀθάνατος καὶ ἀγήρωσ ἡματα πάντα,
 540 τιόμην δ' ὡς τίετ' Ἀθηναίη καὶ Ἀπόλλων,
 ὡς νῦν ἡμέρη ἦδε κακὸν φέρει Ἀργείοισιν.]“
 ὡς Ἐκτωρ ἀγόρευ', ἐπὶ δὲ Τρῶες κελάδησαν·
 οἳ δ' ἵππους μὲν λῦσαν ὑπὸ ζυγοῦ ἰδρώοντας,

529. ἐπὶ νυκτὶ bei Nacht, wie ἐπ' ἡματι K 48, N 234, T 110, 229. Hesiod Op. 102 νοῦσοι δ' ἀνθρώποισιν ἐφ' ἡμέρη ἦδ' ἐπὶ νυκτὶ αὐτόματοι φοιτῶσι. φυλάξομεν ist was für eine Form?

530 = Σ 277, 303. ὑπηοῖοι, sub diluculo, vgl. zu A 424. σὺν τεύχεσι, gehört zu θωρηχθέντες, nicht zu ἐγείρομεν, vgl. A 49, 386, 725, M 77, II 156, X 381. Dafür steht auch der bloße Dativ E 737, © 376, 388.

531 = Σ 304, vgl. A 352, T 237.

532. εἶσομαι (οἶδα) ich will erfahren. Τυδείδης, weil gerade dieser sich seither am meisten hervergethan hatte.

533. τεῖχος, nicht die bei den Schiffen, sondern die Mauer von Ilios. ἀπώσεται ist welcher Modus?

535. διαείσεται, hier transitiv, wird durchscheinen lassen, zeigen, anders N 277.

536. μείνη ἐπερχόμενον (vgl. A 535), wenn er meiner Lanze, die ihn angreift, Stand halten wird; besser wäre ἐπερχόμενον. ἔγχος μίμνειν steht auch Z 126, N 830. ὅτω, parenthetisch, wie π 309, ψ 261.

538. ἐς αὔριον, wie λ 351, Eurip. Rhes. 96, 600, und αὔριον ἐς

η 318, für morgen, bis auf morgen, hier unrichtig für das bloße αὔριον gebraucht. εἰ für εἴθε, zu II 559. ὡς — ὡς so gewils als, wie N 825, Σ 464.

539 = ε 136, η 94, ψ 336. Zur Unsterblichkeit gehört auch ewige Jugend.

540, 541 = N 827, 828. ἡμέρη ἦδε ist hier in abweichender Weise nicht von dem gegenwärtigen, sondern von dem folgenden Tage gebraucht. Überhaupt verrät der Schluss der Rede des Hektor 535—541 einen ungeschickten Nachdichter, der sich die Rede des Hektor am Ende des dreizehnten Buches (N 825—830) zum Vorbild genommen (vgl. © 535 mit N 829, © 538 mit N 825) und zwei Verse daraus unverändert beibehalten hat. Schon die Alten nahmen zum Teil an diesen Versen Anstofs: die Verse 535—537 fehlten in der Ausgabe des Zenodot, und auch Aristarch entschied sich dafür, dass diese drei Verse neben den folgenden als inhaltlich gleich nicht bestehen könnten.

542 = Σ 310. ἐπι κελάδησαν, gaben durch Lärm ihren Beifall zu erkennen.

543 = δ 39. Vgl. Ψ 7, Ω 576, η 5.

- δήσαν δ' ἱμάντεσσι παρ' ἄρμασιν οἷσιν ἕκαστος·
 545 ἐκ πόλιος δ' ἄξοντο βόας καὶ ἴφια μῆλα
 καρπαλίμως, οἶνον δὲ μελίφρονα οἰνίζοντο
 σῆτόν τ' ἐκ μεγάρων, ἐπὶ δὲ ξύλα πολλὰ λέγοντο.
 [ἔρδον δ' ἀθανάτοισι τεληέσσας ἑκατόμβας].
 κνίσην δ' ἐκ πεδλίον ἄνεμοι φέρον οὐρανὸν εἶσω
 550 [ἠδέϊαν· τῆς δ' οὐ τι θεοὶ μάκαρες दाτέοντο,
 οὐδ' ἔθελον· μάλα γὰρ σφιν ἀπήχθετο Ἴλιος ἰρή
 καὶ Πριάμος καὶ λαὸς ἐνυμελίω Πριάμοιο].
 οἷ δὲ μέγα φρονέοντες ἐπὶ πολέμοιο γεφύρας
 εἶατο παννύχιοι, τυρὰ δὲ σφισι καίετο πολλὰ.
 555 ὡς δ' ὅτ' ἐν οὐρανῷ ἄστρα φαεινὴν ἀμφὶ σελήνην
 φαίνειτ' ἀριπρεπέα, ὅτε τ' ἐπλετο νήμεος αἰθήρ·
 [ἐκ τ' ἔφανεन πᾶσαι σκοπιαὶ καὶ πρόωνες ἄκροι
 καὶ νάπαι· οὐρανόθεν δ' ἄρ' ὑπερῷάγῃ ἄσπετος αἰθήρ,]
 πάντα δὲ τ' εἶδεται ἄστρα, γέγηθε δὲ τε φρένα ποιμήν·

545—547 = 505—507. ἄξοντο, vulgo ἄξαντο, vgl. Note und Anhang zu 505.

548, 550—552 stehen in keiner Handschrift und sind aus dem Pseudoplatonischen Dialoge Alkibiades II. pg. 149 D später eingeschoben worden.

548 = A 315.

549. κνίσην, den Dampf der mit Fett umhüllten Schenkelstücke, vgl. A 317, 360.

550. τῆς hängt nicht von οὐ τι ab, sondern ist partitiver Genetiv und gehört zu दाτέοντο, vgl. ι 102, λ 90, ο 373, χ 11, 403. दाτέοντο schmaunsten, eig. verteilten für sich, abweichend von dem sonstigen Gebrauche Homers, vgl. I 138, 280, Σ 264, T 394, Ψ 121, α 112.

551. οὐδ' ἔθελον, wiesen zurück, verschmähten. Dafür gebraucht Homer οὐκ ἐμπάζετο ι 553, vgl. B 420. ἀπήχθετο, vgl. Ω 27.

552 = Δ 47, 165, Z 449.

553. μέγα φρονέοντες, wegen des errungenen Sieges. γεφύρας, zu Δ 371. ἐπὶ, andere ἀνά, vgl. Anhang.

555. φαεινὴν, ein ständiges Beiwort des Mondes, bezeichnet hier nicht etwa den Vollmond, da

dann die Sterne nicht hell leuchten, sondern von dem stärkeren Glanze des Mondes verdunkelt werden. So auch Aristarch „τὴν κατὰ φύσιν λαμπρὰν λέγει, κὰν μὴ πλήθουσα ἦ. εἰ γὰρ πληροσέληνος ἦν, ἐκείνοντο ἂν μᾶλλον τὰ ἄστρα.“ So heißt auch die schmutzige Wäsche, die Nausikaa zum reinigen mitnimmt, εἴματα σιγαλόεντα § 26, und Nestor erhebt am hellen Tage die Hände εἰς οὐρανὸν ἄστερόεντα O 371.

556. νήμεος αἰθήρ windstille Luft.

557, 558 = II 299, 300, aus welcher Stelle sie unpassend hier eingefügt sind. ἐκ τ' ἔφανεन kommen zum Vorschein, treten hervor, gnomischer Aorist. σκοπιαὶ Anhöhen (Orte, von denen man eine Fernsicht hat). πρόωνες Vorsprünge, Kuppen. ὑπερῷάγῃ bricht darunter hervor. Dieser Vers ist hier unmöglich, da vorher nicht von Wolken die Rede ist, welche den Himmel bedecken, wie II 298.

559. Dieser Vers scheint noch mit zur Interpolation zu gehören und hinzugefügt zu sein, um die Verbindung herzustellen, die durch

it. Vollm. Hyp.

- 560 τόσσα μεσσηγὺν νεῶν ἠδὲ Ξάνθοιο βοάων
 Τρώων καιόντων πυρὰ φαίνεται Ἰλιόδι πρό.
 χίλι' ἄρ' ἐν πεδίῳ πυρὰ καίετο, πὰρ δὲ ἐκάστῳ
 εἶατο πεντήκοντα σέλαι πυρὸς αἰδομένοιο.
 ἵπποι δὲ κρεῖ λευκὸν ἐρεπτόμενοι καὶ ὀλύρας,
 565 ἔσταότες παρ' ὄχεσφιν, ἐύθρονον ἦῶ μίμνον.

die beiden eingeschobenen Verse unterbrochen wurde. πάντα εἶδεται ἄστρα wiederholt nochmals den schon im V. 555 ausgesprochenen Gedanken, der Zusatz γέγηθε δέ τε φρένα ποιμήν kann aus A 683, ξ 106 oder N 493 hergenommen sein.

561. φαίνετο, leuchteten Feuer, welche die Troer unterhielten.

563. σέλαι, nicht σέλα, da das Jota unter kurze Vokale nicht untergeschrieben werden kann; eben-

so φ 246, und γήραι λ 136, ψ 283 κέραι A 385, δέπαι κ 316.

564 = E 196.

565. ἐύθρονον wie ξ 48, ο 495, ρ 497, σ 318, τ 342; daneben findet sich auch das Beiwort χρυσόθρονος κ 541, μ 142, ξ 502, ο 56, 250, τ 319, υ 91, ψ 243. ἦῶ μίμνειν den Tagesanbruch erwarten, wie I 662, A 723, Σ 255, σ 318, τ 342, nur hier von den Pferden gebraucht.